

# Nya Åland

21 AUGUSTI 2007 NR 183 PRIS 1,20 €

## Häftigaste bilen ska utses igen

**TÄVLING.** För ett år sedan vann **Martin Karlssons** Camaro -68 titeln "Ålands häftigaste bil". På söndag är det dags igen för Motorträffen på sandplanen i Idrotts-parken, då besökarna också kan rösta på "Ålands häftigaste bil". Nytt för i år är att motorcyklarna får en egen tävling, "Ålands häftigaste mc".

SIDAN 12



# Hårdare krav tvingar fiskodlingar att flytta

**NYHETER.** Många åländska fiskodlingar måste flyttas till öppnare och djupare vatten. Den nya förordning som landskapsregeringen utfärdade i går innebär att fisk få odlas i nätkassar bara i öppet hav eller öppna fjärdar, alltså i praktiken i ytterskärgården.

Fördelen för fiskodlarna, som har varit med och diskuterat fram innehållet i förordning-

en, är att det blir lättare för dem som själva vill flytta sina odlingar. Hittills har det varit omöjligt eftersom tillstånden har varit strikt bundna till platsen.

Undantag från förordningen kan ges för sättfiskodlingar och övervintringsplatser.

För **Marcus Eriksson**, fiskodlarsföreningens ordförande och fiskodlare i Föglö, betyder

förordningen att han kan odla enbart sättfisk vid den inre odlingen i Flisö medan han kan odla slaktfisken i odlingen i Föglöfjärden.

– Förordningen innebär en uppstrukturerad av branschen. Nu vet vi vad som gäller framöver. Det som bygger på sunt förnuft är alltid bra, säger han.

SIDAN 5



Brasilianska blivande guldmedaljören Juliana gör tummen upp när hon laddar med gocartkörning. Även det jippt hängde internationella beachvolleyförbundets tv-fotograf med på.

Foto: PRIVAT

## Tummen upp för storsatsningen

### Drygt 700.000 i PAF Open-budget

**NYHETER.** Ännu finns inga exakta siffror, men någonstans mellan 300.000 och 500.000 euro blir Ålands penningautomatförenings andel i beachvolleyturneringen PAF Open. Hela budgeten för världstour-tävlingen är sju miljoner kronor, enligt en krönika i Aftonbladet.

– Ungefär 750.000 euro. Jo, det låter som en rimlig summa, säger Paf:s vd **Lars Porko**.

Till mitten av september ska spelbolaget ha bestämt om man vill satsa igen nästa år.

Att det blir så hoppas bland andra stadsdirektör **Bjarne Pettersson** och turistförbundets vd **Annica Jansson**.

– Jag tror att det här har väldigt stor betydelse för Mariehamn. Tevesändningarna gör Åland känt, säger Pettersson.

SIDAN 11



**Stort bord, liten bil.** Janne Danielsson, Christina Eklund och Johanna Ceder har köpt bord till Ålands omsorgsförbund. De insåg dock ganska fort att borden inte fick plats i deras lilla bil och kallade på hjälp från förbundets gårdskarlar.

Foto: ERKKI SANTAMALA

## De köpte bord på dagismarknad

**NYHETER.** Den här veckan säljs daghemmet Solrosens egendom på loppmarknad.

Garantiföreningen för daghemmet Solrosen i Mariehamn tog i våras beslutet att avsluta verksamheten. Orsaken var att Ålands

hälso- och sjukvård beslutade att flytta mentalvårdsenheten från Grelsby till stan. Därför har allmänheten nu möjlighet att fynda barnartiklar av alla de slag.

– Vi köpte ett vanligt bord och ett databord

till dagverksamheten, berättar **Christina Eklund** från Ålands omsorgsförbund. Hon var en av många som fyndade varor till billiga priser vid loppmarknaden i går.

SIDAN 10

## Världen kom till stan

**NYHETER.** The World, ett fartyg med lyxlägenheter ombord, kom till Mariehamn i går. En aura av skyddat privatliv omgav fartyget och inga utomstående fick komma ombord.

De största lägenheterna ombord är på 300 kvadratmeter och kostar över 7 miljoner USA-dollar. Fartyget har sedan premiärturen för fem år sedan besökt över 100 länder och är i trafik året runt.

SIDAN 4



## nyheter 3

En storvinst på lotto gick till Åland i söndags.



## kultur 8

**Kaj-Gustav Sandholm** tar sig an Mariehamnskvartetten, som projekt, inför årets julkonserter.



## kultur 8

Efter en paus på fjorton år målar **Mariam Nordberg** igen och ställer ut i Hammarlands bibliotek.



## sport 15

**Conny Sundberg** vann fisketävlingen på Vädarskärs i lördags med en gädda på 6,26 kilo.

Passa på nu!  
UPP TILL **60% RABATT** på utvalt sortiment

KVALITET  
& STIL  
FÖR HEMMET

**allaRum.**

I Magasin • Torggatan 6,  
22 100 Mariehamn • Tel 15 915  
Måndag - fredag 10.00 - 17.30,  
lördag 10.00 - 14.30

www.toyota.se www.toyota.fi

## Allt annat är historia.



### Auris. Pris från 19 950,- + lev. kostn 600,-

Nya Auris sätter föraren i centrum. Bilen är ovanligt rymlig, särskilt i baksätet, tack vare det helt plana golvet. Växelspaken och handbromsen sitter nära ratten med inspiration från rallysporten. Den skulpterade mittkonsolen liknar inget annat. Motorprogrammet är brett med bl a tre moderna D-4D-dieslar (från 1,4 D-4D med 90 hk till 2,2 D-4D

med 177 hk). Bland växellådorna finns den automatiserade manuella MultiMode som du kan växla med paddlar på ratten. Körglädjen matchas av klassledande säkerhet med en unik krockkudde för förarens knän. Även ESP och whiplashskyddet WIL är standard. Välkommen in!

## Praktisk utan att det syns.



### Toyota Corolla-Verso. Pris från 26 900,- + lev. kost 600,-

I nya Corolla Verso är de sju sittplatserna bara fem enkla handgrepp ifrån ett helt plant lastgolv. Sätena viks på ett sinnrikt sätt ner i golvet så att du alltid har dem med dig, och det finns hela trettio två möjliga sätt att kombinera lastutrymme och sittplatser. Självklart håller Nya Corolla Verso högsta säkerhets-

nivå. Nya Corolla Verso är faktiskt den enda sjusitsiga bil i hela Europa med knäairbag. Den har dessutom fått fem stjärnor i EuroNCAPs krocktester. Men som sagt, det är flexibiliteten som är unik. Kom in till oss och provpacka själv. Det kommer att gå fortare än du tror!



TODAY TOMORROW TOYOTA

Förmånliga  
avbetalningsvillkor

FINANCIAL  
SERVICES



TOYOTA

**berrolfs**

UPPGÅRDSVÄGEN 14 TFN 22 285  
ÖPPET VARDAGAR 9.00 - 17.00.  
ÖVRIGA TIDER ENLIGT ÖVERENSKOMMELSE

# STUDIEPRENUMERERA på morgontidningen

Prenumerera på Nya Åland under din studietid och få studierabatt!

Fram till 31.12.2007 **42€** eller till 31.5.2008 **75€**

### Ja tack!

- ☐ Jag vill studieprenumerera på Nya Åland fram till 31.12.2007 för endast **42,-** (norm. 70,-)
- ☐ Jag vill studieprenumerera på Nya Åland fram till 31.5.2008 för endast **75,-** (norm. 137,-)
- ☐ Jag vill även ha TV-tidningen!

Mitt namn: \_\_\_\_\_

Adress: \_\_\_\_\_

Postadress: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Min skola: \_\_\_\_\_

Underskrift: \_\_\_\_\_

Nya Åland  
bjuder på  
portot



Nya Åland  
Svarsförsändelse  
Avtal 22100/41  
22103 Mariehamn

Porto tillkommer på prenumerationer utanför Åland.

### Det här får du:

Sex dagsfärska tidningar i veckan, skrivna av kunniga journalister. Valfyllda tematidningar med massor av intressant läsning. TV-bilaga en gång i veckan, med programtider för de populäraste TV- och radiokanalerna.

**Nya Åland**  
☆☆☆





1, 8, 9, 15, 22, 26, 31. Det var raden som gav två vinnare exakt 352.649 euro och 60 cent vardera. En av dem är ålänning, eller i alla fall var kupongen inlämnad på Åland.

## Stor lottovinst till Åland

■ Hela 352.650 euro rikare är någon ålänning sedan söndagens lottodragning.

Huvudvinsten fanns på två kuponger, en från en mindre ort på Åland och en från Norra Karelen, enligt uppgifter från statliga spelbolaget Veikkaus. Den lyckligt lottade ålänningen har än så länge inte hört av sig till Veikkaus spel.

– Men de flesta brukar ju vilja ha sina pengar och höra av sig ganska snabbt, säger spelbolagets informatör **Jana Lindman**.

Sist en storvinst gick till Åland var år 2005, då en person vann 391.000 euro. Sedan år 1988 och fram till i dag är det sju personer som kammat hem en så kallad storvinst, det vill säga över 1 miljon mark eller, numera, 168.000 euro.

Den största vinsten till Åland genom tiderna kom 1998 och låg på hela 2.3 miljoner euro. (la)

## Krock mellan bil och moped

■ På eftermiddagen i söndags krockade en bil och en moped i korsningen mellan Godbyvägen och St Olofsvägen i Jomala. Bilen körde norrut längs Godbyvägen och skulle svänga till vänster in på St Olofsvägen, men noterade inte mopeden som kom körande söderut.

Mopedföraren fördes till sjukhus för observation men klarade sig undan med skrubbsår och blåmärken. Båda fordonen fick plåtskador. (la)

## Staden förordar lagändring

■ Förslaget till en ny barnskyddslag för Åland som har utarbetats av landskapsregeringen skickades ut på remiss till olika instanser innan slutlig behandling och beslut kan tas i lagtinget under hösten.

På stadsstyrelsens möte förra veckan diskuterades lagförslaget som även socialnämnden i Mariehamn har tagit del av. Både socialnämnden och stadsstyrelsen förordar lagändringen och skriver i sitt utlåtande över lagen att "Mariehamns stad till fullo omfattar lagberedningens förslag att rikets barnskyddslag antas som blankettlag i landskapet Åland". (ml)

■ Två personer har fått körförbud i tio dagar efter att ha kört 101 respektive 103 kilometer i timmen på 70-väg, den ena i Jomala Björnsby och den andra i Hammarland Boda. Båda händelserna inträffade under söndagen. (la)

Nytt trubbel vid reningsverket i Eckerö

# Utloppsledningen lossnade

**Reningsverket i Eckerö har råkat ut för en ny incident. Den här gången är det utloppsledningen från verket som lossnat från på havsbotten. En bit av ledningen har flutit upp till ytan.**

Rörbiten syns tydligt ovanför vattenytan mellan land och Postbryggans ända. Ledningen, som har blåmusslor som extra "skal", har stigit upp från botten. Vattnet uppges vara tre-fyra meter djupt vid platsen.

En vit och en röd plastdunk har knutits fast i röret för att varna båtförare.

Kommundirektör **Jörgen Lundqvist** befann sig i Åbo i går, men hade ändå fått underrättelser om vad som hänt.

– N å g o n gång under helgen har de sänken släppt som förankrar ledningen vid botten. Det sägs att det har hänt förut när det blåst hårt.

### Ska fästas på nytt

Ledningen är markerad, sjöbevakningen är underrättad, nya sänken beställda och en entreprenör anlitad för att fästa röret vid botten. Arbetet kan bara göras när det är mer eller mindre vindstilla.

– Som jag ser det är största risken den att någon kör på ledningen och skadar den så att den måste repareras. Å andra sidan är det samma vatten som det som lämnar ledningen vid utsläppspunkten längre ut i havet så ett läckage är inte farligt, säger Jörgen Lundqvist.

Enligt kommundirektören hade landskapets miljöbyrå underrättats i går.

**Kan det renade avloppsvattnet rinna tillbaka till reningsverket på grund av att en bit av ledningen ligger så högt?**

– Det är knappast någon risk för det. Vattnet pumpas ut med stort tryck.

**ANNIKA ORRE**  
annika.orre@nyan.ax  
tfn 528 450

**Foto: ERKKI SANTAMALA**  
erkki.santamala@nyan.ax  
tfn 528 470



**Lossnade.** Någon gång under helgen lossnade en del av de sänken som håller utloppsledningen från reningsverket på plats i viken nära färjhamnen. Den synliga delen av röret är markerad med granna plastdunkar så att ingen i misstag ska köra på den.

Kommunstyrelsen i Eckerö ställer frågor till kommunteknikern

## Varför har åtgärderarna dröjt?

**I fredags lämnade kommunstyrelsen i Eckerö in den förklaring till problemen vid reningsverket som landskapsregeringen efterlyst.**

**Det bifogade sammanträdesprotokollet visar att kommunstyrelsen nu ställer kommunteknikern mot väggen.**

Förklaringen omfattar drygt tre sidor, bifogade analysvar tre och utdraget från kommunstyrelsens möte den 14 augusti sex sidor.

Ur förklaringen framgår bland annat att återkommande silstopp – sex-sju stycken – inträffade i reningsverket under ett par jultveckor. Silstoppen inträffade mellan klockan 3 och 6 på morgonen när inflödet av avloppsvatten är litet till reningsverket. Inga nivåkurvor anger att brädd-

ningar förekommit under den aktuella tiden, heter det.

### Betydande insatser

Enskilda personers iakttagelser och larm om misstänkta bräddningar har, skriver kommunstyrelsen, föranlett betydande insatser och åtgärder som båtburen besiktning och kontroller av driftprogram, ledningsnät, pumpstationer och hamnterminal. I reningsverket har larmen trimmats, larmfunktionerna setts över, dygnet runt-jour har införts, extra vatten- och fettprover har tagits och teknisk expertis har kallats in, bland annat.

Kommunledningen och tekniska nämnden har utgått från att rapporteringen av provresultat har skett kontinuerligt. Kommunstyrelsen beslöt att analysresultaten hädanefter skickas till miljöbyrån av den auktoriserade provtagaren i

stället för via kommunen, detta för att spara tid. En intern utredning pågår för att utröna orsaken till att flera provsvar inte förmedlats inom rimlig tid via kommunen.

Oklarhet råder fortfarande om varför det inkommande avloppsvattnet har varit så förorenat under den aktuella tiden. Provsvaren röjer, enligt kommunstyrelsen, att reningsverket har en mycket ansträngd totalbelastning av hårt förorenat avloppsvatten under några veckor på sommaren.

Kommunstyrelsen beslöt vid mötet förra veckan att uppmana den tekniska personalen att se till att den översyn som inleddes av Huddinge Elteknik i juni ska slutföras så fort som möjligt. Personalen måste också se till att årsrapporten för 2006 till miljöbyrån kompletteras.

### Frågor till teknikern

Inom augusti ska kommunteknikern besvara följande frågor, kräver kommunstyrelsen:

■ Varför har kompletteringarna till årsrapporten 2006 dröjt?

■ Varför har två månadsrapporter våren 2007 samt veckorapporter i juni och juli inte skickats till miljöbyrån?

■ Varför har det tredje siltornet vid reningsverket inte tagits i bruk?

■ Vilka inspektioner och förfrågningar har gjorts med anledning av tidigare beslut i tekniska nämnden om fettavskiljning i restauranger och storkök i kommunen?

■ Vad har gjorts för att tillgodosätta behovet av utbildning för driftpersonalen vid reningsverket?

**ANNIKA ORRE**  
annika.orre@nyan.ax

# Bättre än väntat för Viking Line

Finländska passagerare väljer bort Silja efter Tallinks köp

**Viking Lines resultat blir väsentligt bättre i år jämfört med i fjol.**

**Den bedömningen gör vd Nils-Erik Eklund efter att den positiva utvecklingen efter det första halvåret har visat sig fortsätta.**

– Det är tydligt att Viking Line är ett rederi som passagerarna föredrar att åka med, säger han till Nya Åland.

Det är i synnerhet de finländska resenärerna som väljer Viking framom andra rederier. En rimlig slutsats

är att resenärerna valt Viking framom Tallink Silja.

### "Förnämligt arbete"

– Vi har inte gjort direkta kundundersökningar, men under hela det senaste året har det förekommit många spontana uttalanden till vår organisation att man gärna reser med oss. Om personalen trivs så känner sig kunderna också väl omhändertagna, säger vd som räknar framgångarna "som en frukt av att personalen både ombord och i land gjort ett

mycket förnämligt arbete".

Första halvåret i år visade att resultatet utvecklats positivt. Delårsrapporten för årets första nio månader presenteras den 13 september.

**ANNIKA ORRE**  
annika.orre@nyan.ax  
tfn 528 450

**Nöjd vd.** Vikings vd Nils-Erik Eklund vinstvarnar positivt. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA





Flytande lyx i Mariehamn

# Största lägenheten ombord är 300 kvadrat

**Flott besök.** The World kom till Mariehamn i går - världens enda lägenhetskryssare där den största lägenheten på 300 kvadrat kostar över 7 miljoner USA-dollar.  
Foto: NIKLAS KJELDEN

Världen kom till Mariehamn i går. Ombord på det lyxiga fartyget The World finns mest amerikaner som äger sin lägenhet ombord.

Mannen bakom fartyget The World heter **Knut U Kloster Jr.** Han hade en dröm efter att ha arbetat och firat sina semestrar ombord på olika kryssningsfartyg - han ville skapa ett fartyg som samtidigt är ett hem, ett fartyg som man aldrig vill lämna.

Drömmen förverkligades och blev The World - ett fartyg på närmare 200 meter som designades och byggdes i Norge. Fartyget gjorde sin första resa 2002 och har sedan dess besökt över 100 länder.

Ombord finns 165 lägenheter som kostar från cirka 825.000 dollar till 7,3 miljoner dollar. De största lägenheterna på 300 kvadratmeter har tre sovrum, fullt utrustat kök, badrum med bubbelpool, vardags- och matrum och en veranda. De minsta lägenheterna är på 60 kvadrat.

Dessutom finns en hel del att fördriva tiden med - till exempel ett spa som beskrivs som ett av världens lyxigaste där flera terapeuter alltid är redo att ge olika behandlingar. Här finns en tennisbana i full skala och en golfsimulator där man kan finslipa svingen. Här finns också en putting-green och ombord står en golfinstruktör alltid till tjänst.



**Ingen trängsel.** Lugn och ro, avskildhet och möjlighet till ett skyddat privatliv - det betonas i broschyren om fartyget The World.

Många passagerare passar också på att spela golf när de kommer till ett resmål med en bra bana.

Ombord finns också en mataffär med fokus på delikatesser och fyra restauranger.

## Stopp!

Nya Åland försöker komma ombord för en rundvandring men det blir kalla handen - av hänsyn till säkerheten sägs det. De flesta av de passagerare som kom i land i Mariehamn i måndags på förmiddagen ville inte heller prata med tidningen. "Inte synas och repekt för privatlivet" tycktes vara deras motto när de gled förbi.

Men en familj från San Francisco i Kalifornien stannade till för en kort pratstund

- **Greg Prest, Maria Cervantes** och sonen **Alex Prest**. De kryssar med The World under elva dagar - från Hudiksvall till Helsingfors - och har varit med en gång tidigare. Då gick resan till Vietnam och Malaysia.

- Vi äger inte vår lägenhet ensamma utan vi delar den med en grupp, ett så kallat time share-arrangemang. Men de flesta ombord äger sina lägenheter och bor där året runt. En del av dem har vi lärt känna under våra resor, säger de tre.

De har inget att klaga på beträffande komforten och servicen ombord. Allt är bara "loveley" och "very nice".

- Det är annorlunda att vara här på Åland. I ett eftermiddag skall vi på en rundtur och



**På väg iland.** Alex Prest, Maria Cervantes och Greg Prest längst till höger kommer från San Francisco i Kalifornien och skall passa på att se "ett par slott" på Åland. Foto: JONAS EDSVIK

se ett par slott, sa Greg Prest. Från Mariehamn går The World till Helsingfors och St Petersburg och i september

besöks bland annat Tallinn, Riga, Oslo och London.

**HELENA FORSGÅRD**  
redaktion@nyan.ax

## Sex vill bli golfkrögare

■ **Yvonne och Peter Bergendahl** som i 18 år har drivit golfrestaurangen i Kastelholm går i pension till hösten. Ålands golfklubb söker därför en ny arrendator och när anbudstiden gick ut förra veckan hade sex personer hört av sig.

- Vi är nöjda med att det är så pass många som vill ta över. Det är bra att vi har flera att välja bland och att folk tror på att restaurangen går bra och har en positiv inställning till verksamheten, säger klubbchef **Kjell Hansson**.

Hansson berättar att klubben nu går vidare genom att intervjua de mest intressanta bland de sökande.

- Vi siktar på att kunna ha valet klart i mitten av september. (ml)

## Vill veta mer om UBC-konferens

■ Union of the Baltic Cities (UBC) har bjudit in sina medlemsstäder till en konferens i Pärnu i Estland den 27-28 september. På stadsstyrelsens möte förra veckan diskuterades ifall Mariehamns stad skall delta i konferensen.

- Stadsstyrelsen ville ha mer information om konferensen så på nästa möte kommer kulturnämndens ordförande och kulturchefen att närvara för att berätta mer, säger stadsdirektör **Bjarne Pettersson**.

Senast den 24 augusti måste stan meddela om man deltar i konferensen. (ml)

## Ny ledamot till utbildningsnämnd

■ **Ulrica Westerberg** har anhallit om att bli befriad från sitt uppdrag som ordinarie ledamot i vuxenutbildningsnämnden i Mariehamn med hänvisning till att hon flyttat från staden. På stadsstyrelsens möte förra veckan tog man fram ett förslag till ny ordinarie ledamot i nämnden för resterande del av mandatperioden 2004-2007.

- Stadsstyrelsen föreslår för stadsfullmäktige **Ulrika Lindström** som ny ledamot, berättar stadsdirektör **Bjarne Pettersson**. (ml)

## Kommunförbund utser representant

■ Stadsstyrelsen beslöt på ett möte förra veckan att befullmäktiga Ålands kommunförbund att föreslå en ordinarie medlem och en suppleant i skatterättsnämnden.

Sydvästra Finlands skatteverk har nämligen uppmanat kommunerna på Åland att föreslå representanter.

Förutom ordförande **Ingemar Ackrén** är de nuvarande ordinarie medlemmarna **Sirja Boman** (skatteverket), **Leif Hermans** (organisationer som representerar olika skattegrupper), **Greta Johansson** (organisationer som representerar olika skattegrupper) och **Sigurd Lindvall** med **Christina Nukala-Pengel** som suppleant (kommunerna).

Sigurd Lindvall som varit ordinarie medlem i skatterättsnämnden sedan 1 januari 1999 ställer inte upp för omval. Mandattiden för den nya perioden löper till och med den 31 december 2012. (ml)

# Fiskodlingar måste flytta

Den nya förordningen innebär också fördelar för odlarna

**Många av Ålands cirka 40 fiskodlingsenheter måste flyttas till öppnare och djupare vatten.**

**Det är den direkta följden av den nya landskapsförordningen om odling av regnbåge och lax i havet.**

Den nya förordningen utfärdades av landskapsregeringen i går (se faktaruta).

Förordningen har kommit till för att konkretisera de allmänna bestämmelserna i vattenlagen och miljöskyddslagen och förenkla prövningen av plats när odlarna söker nya tillstånd.

I praktiken innebär förordningen att de nätkassar där fisk odlas får finnas enbart i yttre skärgårdsområden och inte i mellan- och innerskärgård. Odlingarna får finnas endast i öppet hav eller i öppna fjärdar.

Det här betyder att rätt många enheter där slaktfisk odlas – det finns ett 40-tal enheter på Åland i dag – måste flyttas till djupare vatten med bättre vattenomsättning. Hur många det rör sig om kan **Marcus Eriksson**, fiskodlarföreningens ordförande, inte svara på på rak arm.

– Men det rör nog ganska många. Kanske inte hälften av enheterna, men många.

Han påpekar att landskapsregeringen och fiskodlarbranschen har jobbat fram förordningen tillsammans. Förslaget har också varit på remiss till olika miljöorganisationer och miljöprövningsnämnden.

## God dialog

– Vi har haft väldigt många diskussioner för att försöka få något vettigt till stånd för framtiden. Det blir en ganska

stor omstrukturering, men som jag ser det är det förnuftigt. På det här sättet möter vi miljökraven.

Fiskodlingsbranschen har, säger han, under många år varit strykpojke.

– Men vi har haft en god dialog kring förordningen, och det har lugnat ner stämningen.

Fördelen för fiskodlarna är att Åland i förordningen är indelad i fyra vattenområden med avseende på bestämmelserna om vissa kvalitetsnormer – västra, norra, nordöstra och sydöstra salt-sjöområdet.

Det betyder i sin tur att de odlare som vill får det lättare än hittills att flytta odlingarna.

Marcus Eriksson, som numera driver både Flisö och Rönnäs fisk i Föglö Flisö, är på det klara med vad han ska göra.

– Jag kan inte odla annat än sättfisk framöver i den inre odlingen. Slaktfisken odlar jag enbart i den yttre odlingen i Föglöfjärden.

## Ska flytta båda

Inte heller **Torbjörn Engman**, fiskodlare i Kumlinge, ser några större bekymmer.

– Det blir större krav på fiskodlarna att hitta bättre odlingsplatser, men det är ingen omöjlighet. Det är mycket en fråga om vilja. För min egen del är jag tvungen att hitta nya platser för mina två enheter, men jag ser inte det som något negativt.

Dagens odlingsramar håller gott för stormar också på öppna vatten, påpekar han.

**ANNIKA ORRE**  
annika.orre@nyan.ax  
tfn 528 450



**Inte missnöjd.** Fiskodlarföreningens ordförande Marcus Eriksson är inte missnöjd med den nya förordningen, trots att den ålägger många odlare att flytta sina slaktfiskenheter till öppnare och djupare vatten.

Arkivfoto ERKKI SANTAMALA

## Fakta/Den nya förordningen

■ Fiskodlingar får finnas bara på platser där det är minst 10 meter djupt.

■ Om den årliga produktionen överstiger 500 ton krävs ett vattendjup på minst 15 meter.

■ En fiskodling med en årlig produktion på över 25 ton får bara finnas minst 200 m utanför områden som i

en bilaga anges som inre vatten med låg vattenomsättning.

■ Krav ställs på ett vattenområdes öppenhetsvärde och exponeringsgrad – vattenomsättningen måste vara god och den lokala påverkan från odlingen liten.

■ Undantag kan göras för vinterförvaringsplatser och

sättfiskodlingar.

■ Död fisk som flyter ska tas upp dagligen under juni-september, övriga tider en gång per vecka.

■ Personer som hanterar foder måste ha utbildning.

■ Krav ställs på den specifika belastningen.

■ Kraven införs stegvis under en övergångsperiod.

## 17 anställda sägs upp vid Algots varv

■ Samtliga 17 anställda vid Algots varv sägs upp och verksamheten läggs ner. Det är resultatet av de samarbetsförhandlingar som förts och som nu har avslutats.

Personalrepresentanterna **Bo-Erik Westberg**, **Bengt Eriksson**, **Stefan Odner** och **Henrik Hellström** samt arbetsgivarrepresentanten **Anne-Christine Silander** är enligt ett pressmeddelande eniga om att man inte lyckats hitta någon ekonomiskt möjlig väg att fortsätta med varvet.

Möjligheterna för de anställda att hitta nytt jobb uppges vara goda. Ett led i samarbetsförhandlingarna har varit att vidta sysselsättningsfrämjande åtgärder.

Redan den här veckan har arbetsförmedlingen bjudit in åtta-nio företag som informerar Algots varv om sitt personalbehov. (ao)

## Oförändrat antal uttrar

■ I Sverige pågår en inventering av uttern. Djuret är på väg att återerövra kusten, skriver tidningen Skärgården.

På Åland är situationen en annan, enligt **Jörgen Eriksson**, biträdande naturvårdsintendent på landskapet. Endast tre till fyra iakttagelser rapporterades när ett upprop gjordes för några år sedan.

– Vi har en svag utterstam med bara ströexemplar.

Jörgen Eriksson kan bara spekulera i orsakerna. Att uttern är mycket känslig mot miljögifter, tror han inte är förklaringen.

– Däremot har vi många minrar på Åland, säger han.

Fram till 1950-talet utgjorde uttern ett vanligt inslag i den svenska djurfauan. Nämda årtionde minskade stammen då den drabbades hårt av miljögifter. I dag finns det runt 2.000 uttrar i Sverige.

Att plantera ut uttrar är inget alternativ som det ser ut i dag. Enligt Jörgen Eriksson kan det ligga en fara i att ta in utter med ett annat genetiskt material. Den åländska stammen kan påverkas.

– Det finns en teoretisk risk. (ak)

## Åland med i Financial Times

■ Financial Times skribent **Paul Miles** hyllar Åland i ett resereportage den 18 augusti i år. Miles skriver om den stugsemester som han tillsammans med några vänner och deras barn gjorde på Föglö. Han beskriver olika utflykter, bland annat till Pomern, och berättar om upplevelser sällskapet fick under Ålandsvistelsen.

– Kanske det här var den bästa semestern någonsin, avslutar han artikeln. (ml)

## ÅBF beviljades jubileumspengar

■ Ålands bildningsförbund (ÅBF) har beviljats 1.000 euro i bidrag från Mariehamns stad. Pengarna skall användas till föreningens 25-års firande den 26-27 oktober i år. Bland annat sker firandet i form av en föreningsfestival. (ml)

# Ekonomisk kris för fåravelsföreningen

**Ålands fåravelsförening har slut på pengar. Föreningens konto innehöll per den 7 augusti 240,24 euro. Nu går konsumenten ned till max tio procent av heltid.**

De ekonomiska problemen orsakas av att lönekostnaderna för fårkonsulenttjänsten ökar för varje år, medan inkomsterna i form av resultatavtal slutna med landskapsregeringen inte gör det.

Landskapsregeringen sade i juli nej till fåravelsföreningens begäran om tilläggsanslag till fårkonsulenten **Mia Schütten**. Landskapet ger redan 17.000 euro varje år till fåravelsföreningen för att tjänsten ska kunna upprätthållas. I år räckte pengarna inte längre än till augusti.

– Konsekvensen blir att vi får hålla servicen till medlemmarna på en minimal nivå under hösten, säger ordförande **Cecilia Persson**.

I december kommer ett möte att hållas för att diskutera vad som kan göras åt situationen.

– Ett förslag är att köpa in rådgivningstjänster utifrån.

## Slut på pengarna

Landskapsagronom **Sölve Högman** säger att det helt enkelt inte finns upptaget ytterligare bidrag för föreningens verksamhet.

Fåravelsföreningen, säger han, borde istället bli bättre på att ta betalt för sina tjänster. Dessutom anser han att en utökad verksamhet främst bör finansieras med egna medel.

– De säger att ingen vill betala för arbetet. Då kan man ju fråga sig om man producerar rätt tjänster.

Cecilia Persson berättar att föreningen har 137 medlemmar. Dessa betalar en grundavgift på 15 euro för tjänsterna samt 20 cent per djur. Årsavgiften är 18 euro.

Hon anser att förslaget att börja ta mer betalt inte är aktuellt från föreningens sida.

– Vi tror att efterfrågan minskar då.

**ANNIKA KULLMAN**  
annika.kullman@nyan.ax  
tfn 528 467



**Minskad service.** Ålands fåravelsförening är i ekonomisk kris trots att fårnäringen blomstrar på Åland. Nu går föreningens konsulent ned till max tio procent av heltid. Fåren på bilden hör till några av Ulfshby gårds närmare 500 tackor. Gården har inget samband med artikeln.

Foto: HELENA FORSGÅRD



Maj-Len Lindholm  
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax  
Telefon: 528 449

# familjen

Dagens namn

SVEN

## Dop

**Hannes Viktor Lindvall** döptes i fredags, den 17 augusti, i Föglö kyrka. Han är son till Britt-Marie Ingegerd Lindblad och Uno Ingvar Holger Lindvall från Föglö Degerby. Dopförrättare var församlingspastor Peter Karlsson.

**Axel William Jahréen Lundmark** döptes i lördags, den 18 augusti, i S:t Görans kyrka i Mariehamn. Han är son till Johanna Melinda Jahréen, bördig från Mariehamn, och Hans Henry Fredrik Lundmark, familjen är bosatt i Stockholm.

**Melinda Nelly Xenia Bomanson** döptes i lördags, den 18 augusti, i Stensalen, Ulfshygård i Jomala. Hon är dotter till Malin Mikaela Göransdotter Gustafsson och Kim Gunnar Bomanson i Mariehamn. Dopförrättare var prosten em Martin Lindholm.

## Nygifta

I lördags, den 18 augusti, vigdes i Kökar kyrka **Jenny Tillman** och **Markus Mirén**, från Lemland Rörstorp. Bruden tar efternamnet Tillman Mirén. Vigseln förrättades av församlingspastor Peter Karlsson.

I lördags, den 18 augusti, vigdes i Föglö kyrka **Daniela Karlsson** och **Tomas Johansson** från Lemland Järsö. Det gemensamma familjenamnet blir Johansson. Vigseln förrättades av kyrkoherde Benny Andersson.

## Förstaklassare välsignades

■ Årets förstaklassister i Lemland-Lumparlands församling inbjöds i söndags till en välsignelsehögtid i kyrkan inför skolstarten.

– Vi bjöd in alla som börjar skolan i höst och sju familjer kom, berättar kyrkoherde **Benny Andersson**.

Barnens bibel gavs som gåva till barnen och efteråt bjöd församlingen på saft, bulle och kaffe.

## GRATTIS

### Liten blir stor!



Grattis  
Dennis

önskar  
Pappa, Anne  
och systrarna

## Gratulerar 90 år



### ELISABETH BERGENDAHL

Namn: Elisabeth Bergendahl, f. Sjöström.

Född: den 18 augusti 1917 i Finström.

Bor: på Skillnadsgatan i Mariehamn.

Familj: änka efter sjökaptenen **Eli Bergendahl**, barnen **Roald** och **Randolph** med fruar, **Regina**, barnbarn och barnbarnsbarn.

Födelsedagen: firades i hemmet på Skillnadsgatan 42 i kretsens av sina närmaste.

Jubilaren föddes på Norrgårds i Torrbolstad som äldsta barnet av 7 syskon. När hon var 11 år dog hennes mamma och det präglade hennes uppväxt.

Under åren som följde tog hon ansvar för sina syskon och för hemmet. Elisabeth gick i Ålands folkhögskola, dansade folkdans och hade ett stort intresse för sömnad. Hon gick i sylvärd i Mariehamn och bodde på "Mirandahandeln" där hon träffade sin blivande man, Eli.

De byggde sitt hem på Skillnadsgatan och fick tre barn. Då hennes man var på långfart hade hon hela ansvaret för husbygget och under många år hade hon navigatörer helinackorderade och på somrarna hyrde hon ut rum till turister.

Elisabeth har fortsatt intressera sig för handarbete och har i Rädda barnens regi, tillsammans med andra likasinnade damer, samlat ihop pengar genom att lotta ut sina handarbeten. Hon har sjungit i Mariehamns sångkör under många år, fostrat egna barn och barnbarn.

Att resa med Sundqvist buss i Europa var en glädje under många år, liksom vistelsen i sommarstugan på Björnholm.

Ovanstående text införs på nytt i efterhand, på grund av

## DÖDA



Vår Pappa,  
Farfar och Morfar

Kurt Wall

\* 18.9.1938  
† 8.8.2007

Har lämnat oss  
i sorg och saknad

Barn och Barnbarn

Systrar

Släkt och vänner

Begravningen har ägt rum  
i stillhet.

ett beklagligt misstag. Jubilarerna blev tio år för gammal i lördagens tidning, vilket absolut inte var avsiktligt. Redaktionen beklagar misstaget.

## Döda

### EINAR NORDMAN



Pensionerade fiskaren **Frans Einar Nikanor Nordman** från Askö, Lemland Järsö, avled den 16 augusti 2007. Han var född den 4 oktober 1910 i Brändö Fiskö och var änkeman efter **Elvi** f Ekstrand.

Med Askö-Einar har en av de sista genuina personligheterna lämnat den lemländska skärgården. Askö har varit hans hem sedan familjen flyttade från Brändö Fiskö år 1921, då var Einar en pojke på elva år. På Askö har han levt och verkat sedan dess, tills han för två år sedan flyttade till De gamlas hem "Pellas", i Jomala.

Fisket har varit hans liv, ett yrke som gått i arv från tidigare generationer. Ännu i 80-årsåldern deltog han aktivt i fisket tillsammans med sonen. Under sitt långa fiskarliv på Askö har han i sitt dagliga arbete slitit ut åtskilliga båtar och motorer. Länge hörde putsning och reparation av båtmotorer och fiskebragder till hans vardagssysslor vintertid.

Tidigare hade Nordmans också egna djur på Askö och ett par turiststugor för uthyrning. Emellanåt har han också jobbat som timmerman och under gruvtiden på Nyhamn var han med och skötte förbindelserna med båt från Järsö ut till gruvön.

Askö-Einar var gemytlig och gladlynt, han hade ett gott minne och tyckte om att berätta om äldre tider i skärgården. Han hade varit med om mycket under sitt långa liv och mindes smugeltiden, krigsåren med minor i vattnen och hur det vara att fiska under segel, mycket väl.

Som yngre tillhörde han skoldirektionen på Järsö och var även med i Lemlands taxeringsnämnd.

Den senaste tiden har han vistats på kirurgiska avdelningen och på Gullåsen.

Närmast sörjande är sonen **Ragnar** och dottern **Anne-Maj** med familj.

## TACK

Ett varmt Tack till alla  
som hedrat

Åke Erikssons

minne och deltagit i vår stora sorg genom inbetalningar och blommor samt till med. avd för god vård.

Margareta  
Syskon och syskonbarn  
med familjer

## Hallå där

Hallå där kulturminister Camilla Gunell. Det var många som såg dig i vimlet på Kulturnatten.

# Det sägs att du blivit lite rund om magen?

– Visst, det är sommarens samlade nöjen som lagt sig runt midjan. Nej, skämt åsido, visst stämmer det att jag väntar barn. I januari är det meningen att jag ska nedkomma, om allt går väl.

**Vad innebär det här för ditt politiska arbete och det stundande lagtingsvalet?**

– Jag ser mitt politiska arbete som väldigt långsiktigt och kommer självklart att kandidera i både lagtings- och kommunalvalet. Jag vill gärna fortsätta inom politiken.

– Visst kommer jag att vara

borta en tid efter födseln, men sedan är jag beredd att återgå till arbetet, förutsatt att alla mår bra. Om väljarna så vill, är målet givetvis att sitta med också i nästa regering.

– Det är viktigt att arbetet inom politiken går att kombinera med vanligt familjeliv. Om det inte gör det, är det något fel på vår demokrati.

– Jag är ju inte den första politikern som får barn, och hopeligen inte den sista heller. Möjligen är jag dock den första gravida landskapsregeringsledamoten. (la)



## OBS! Det händer

### TISDAG 20.8

#### NÖJE

■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Dj Tony.

#### TV

■ ■ FST5 kl 21.00. Sportmagasinet berättar bland annat om SFI-mästerskapen i bänkpress, där åländske Ove Lehto deltog.

#### ÖPPET HUS

■ ■ Ålands centralsjukhus barn- och ungdomsenheten kl 13.00-16.00. Öppet hus på lekterapi, På plats finns Råd-

da Barnens lekterapeut Linda Ehn samt Pippi Långstrump!

### ONSDAG 22.8

#### SUNDSVANDRING

■ ■ Norra Bomarsundsvägen hos Brita Jansson kl 19.00. Vandrigen leds av Brita Jansson. Alla intresserade är välkomna med att vandra och bekanta sig med Sunds bygder.

#### KYRKVISNING

■ ■ Finströms kyrka kl 11.00. Professor Åsa Ringbom guidar.

## Kom ihåg

■ ■ Ekologiska odlarna: Lördag 25.8 har vi möjlighet att åka med till Bondens egen marknad och mässan Smaklust i Stockholm. Närmare upplysningar ger Lena Brenner tel. 0457 526 73 05.

■ ■ Folkhälsan: Vattengymnastiken för gravida startar för terminen 29/8. För anmälan och mer info, kontakta Landskapsföreningen Folkhälsan på Åland tel 17 430.

■ ■ Folkhälsan Saltvik/Finström: Vattengymnastik i Godby börjar ons 22/8 kl 10 grupp 1, kl 11 grupp 2, kl 12 grupp 3. Ring till Eva H (0407643080) om ni inte tänker fortsätta, det finns väntelista. Lediga platser finns det på Evas och Tuirens grupper Vattenpilates start mån 3/9 och Vattenaerobic start lör 8/9 anmälningar till tel: 41 555.

■ ■ Fri från narkotika: FA-möten (anonyma familjer) tisdagar kl.19 på Margarethagården. Anonyma familjer är en gemenskap av anhängiga och vänner till drogmissbrukare som delar sina erfarenheter, sin styrka och sitt hopp med varann. Vid frågor tel: 040-837 71 15.

■ ■ Hälsofrämjandet på Åland: En kortare vandring på Prästgårds-

näset i Finström torsdag 23.8 kl 19. Start vid församlingshemmet. Efteråt samling i församlingshemmet och diskussion om vandringsresa i september 2008. Tag kaffekorg med.

■ ■ ÅBSK: Helgkurs i personspår 31.8-2.9. Peo Åberg hjälper dig och hunden att förstå varandra i spåret! Endast 10 hundar men fler förare. Alla raser välkomna! Anmälan snarast till Ulla Ö. 040 778 06 66.

■ ■ Ålands fåravelsförening: Konsumenten nås per telefon 0457 548 34 91 vardagar klockan 16–18 och per epost konsulent@alandsfar.ax

■ ■ Ålands fåravelsförening. Ny adress till hemsidan: www.alandsfar.ax E-post: konsulent@alandsfar.ax.

■ ■ Ålands fåravelsförening: Fårklippare Axel och Victor kommer till Åland vecka 35. Bokningar snarast per epost konsulent@alandsfar.ax. Mer info och bokningar per telefon från 1.8. 0457 548 34 91 (konsumenten är på semester).

■ ■ Ålands fåravelsförening: Anmäl livdjur till försäljning snarast. Efterlyses, renrasiga bagg- och tacklamm, tacklamm av tvåraskors-

#### NÖJE

■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Dj Tony.  
■ ■ Dinos kl 22.00. Made in Thailand.  
■ ■ Parks bar kl 22.00. Martin Hyrén.

## JUST NU

### LOPPMARKNAD

■ ■ Solorosens dagis (invid centralsjukhuset) kl 12.00-20.00 dagligen denna vecka. Utförsäljning av all löseegendom som ingått i dagisverksamheten. Kläder, leksaker, spel, inventarier, köksattiraljer med mera.

ning och äldre prövade avelsbagar. M3-status obligatorisk för förmedling. Ring 0457-548 34 91 eller epost konsulent@alandsfar.ax

■ ■ Ålands fåravelsförening: Styrelsen kallar till höstmöte fredag 7.9 kl 18.00 på Fårgården i Jomala. Mera info i Fårnytt och på hemsidan www.alandsfar.ax. Efter mötet middag till självkostnadspris. OBS! anmälningar till middag före 31.8 genom inbetalning 5 euro till föreningens konto.

■ ■ Ålands fåravelsförening: Sambeställning av Knarrhults fårgrindar. Ring Gunnevi Numelin tel 34 014 för mer info före 7.9.

■ ■ Ålands räddningshundsklubb: Räddningssöktjänningar med hund rullar på, vi träffas måndagar kl 18.30 vid gamla flisen i Godby. Alla nya intresserade vänligen kontakta Linda Henriks-son på gsm 040 512 95 46.

■ ■ Ålands taxklubb: Lydnads- och ledarskapskurs med Dennis Andersson från Ökersbo hundskola anordnas 24-26-8. Några platser kvar. För anmälan och info: Lillevi Hagberg 040 843 11 50.

## Nyan rättar

■ Daghemsföreståndaren **Benita Öhberg** blev felciterad i måndagens tidning. Det hon sade var att "vi har saker i bananlådor". Nyan beklagar misstaget.

## Marthadag i Eckerö

■ I söndags fyllde åländska marthor kyrkan i Eckerö i samband med högmässan. Ålands marthadistriktsförbund höll årets sommarm-

arthadag i Eckerö.

Den lokala marthaföreningen bjöd på kyrkkaffe i hembygdsgården Labbas i Storby.

## Nygifta



Den 4 augusti 2007 vigdes i S:t Maria kyrka i Saltvik **Jessica Viktoria Skogster** och **Stefan Ben-Hugo Lundqvist**, båda från Mariehamn. Det gemensamma efternamnet blir Lundqvist. Bestman var Patrik Westergård och brudtärna var Harriet Granlund. Vigseln förrättades av prosten Karin Sandholm. Foto: WEDDINGBOOK.SE



I lördags, den 18 augusti, vigdes **Heléne Landin** och **Rolf Lindqvist**, från Jomala. Det gemensamma namnet blir Lindqvist. Vigseln förrättades av häradsskrivare Sirja Boman. Foto: GE-FOTO



I lördags, den 18 augusti, vigdes i S:t Görans kyrka i Mariehamn **Erika Mari Louise Sund** och **Karl Peter Jörgen Lindvall**, båda från Umeå. Det gemensamma familjenamnet blir Lindvall. Vigseln förrättades av kyrkoherde Jan-Erik Karlström. Foto: GE-FOTO

# 50-årsjubileum på Kökar



Foto: PRIVAT

För jämnt 50 år sedan konfirmerades sjutton ungdomar i Kökar kyrka. Av dem träffades tolv för att fira jubiléet i söndags i samband med högmässan i Kökar kyrka.

Från vänster: **Åke Karlström**, **Sigurd Jansson**, **Ann-Marie Magnusson** (Dahlblom), **Stig Karlman**, **Hans Hellström**, **Knut Jansson**, **Mona Karlsson** (Gustavsson), **Gunnel Jansson** (Andersson), **Viola Sundström**, **Regina Östman** (Nordberg), **Göta Nordberg**, församlingspastor **Peter Karlsson** och längst fram **Linnea Hellström** (Lindqvist).

– Vi tackar Peter Karlsson för en stämningsfull högmässa, hälsar de jubilerande konfirmanderna.

## Turistföretagare sökes till Kökar

**Sandvik gästhamn och camping på nordvästra Kökar söker folk som vill ta över verksamheten inför nästa säsong.**

– Jag har haft verksamheten ut-tyrd de senaste tre åren, men nu söker jag en mer långsiktig lösning än att hyra ut den för ett år i taget. Det är besvärligt med underhåll och investeringar om man har kontrakt på så kort tid, säger **Agneta Sundström**, som tog över verksamheten 1998.

Orsaken till att hon själv inte vill driva turistanläggningen längre är att tiden helt enkelt inte räcker till.

– Jag drev den ensam i fem års tid och det är lite för mycket för en person. Jag jobbar dessutom som lärare och när skolorna sätter i gång i augusti är det fortfarande en bit av sommarsäsongen kvar, så då krockar de med varandra.

### Kökarbo på deltid

Har man bara möjlighet att komma över några veckor då och då under vinterhalvåret,



**Populärt turistmål.** Sankta Anna-kyrkan och de gamla klosteruinerna hör till Kökars främsta sevärdheter.

Foto: ERKKI SANTAMALA

är det enligt henne inte heller nödvändigt att man bor på Kökar året runt.

– Visst underlättar det ju, anläggningen behöver ses till och så, men det fungerar nog. Jag bodde själv i Sverige under de första åren efter att jag övertog verksamheten.

– Det är ett välinarbetat och omtyckt ställe så det vore synd att avveckla det, särskilt gästhamnen. Läget är ju så

fint också, bara ett stenkast från flera sevärdheter, som till exempel kyrkan.

Så är det någon som är sugen på en hel del jobb under sommarhalvåret och tid att ägna sig åt annat under vinterhalvåret, kan man kontakta Agneta Sundström.

– Gärna så snart som möjligt, eftersom man måste börja förbereda inför nästa säsong redan nu. (la)

**Annonsera i den tidning du själv läser!**



### Har någon sett katten Nelly

som försvann från Styrmansgatan lördagen den 11.8?

Tel 12 331 eller  
0457 072 1133,  
040 561 0277

### Diskussion med EU-minister om Östersjömiljön

■ I dagarna gästas Åland av **Uwe Döring**, EU:s justitie och arbetsmarknadsminister i den lagstiftande regionen Schleswig-Holstein, den nordligaste av de tyska förbundsländerna. Ålands värdinna för besöket är kansli-minister **Britt Lundberg**.

Minister Uwe Döring är också medlem i EU:s regionkommitté och har bland annat varit rapportör för grönboken om den maritima strategin som varit en prioriterad fråga för landskapsregeringen på Åland. Ålands representant i regionkommittén, Britt Lundberg, har under behandlingen fungerat som mittengruppens skuggrapportör

och har därför haft ett nära samarbete med Döring.

En stor del av diskussionerna kommer att handla om den maritima strategin, främst Östersjömiljö och sjöfart. En annan viktig punkt på agendan är att diskutera de lagstiftande regionernas roll i EU.

Regionkommittén är ett så kallat rådgivande organ som har till uppgift att bedöma Europeiska unionens lagstiftning och politik ur ett lokalt och regionalt perspektiv, i första hand rörande ekonomisk och social sammanhållning, transeuropeiska nätverk, folkhälsofrågor, utbildning och kulturfrågor. (la)

## VETERAN MOTORCYKELTRÄFF

**lördagen den 25.8**

### Utställning vid Furulundsgården, Bomarsund kl. 12.00-15.00.

Vi startar från Servicen i Godby kl 11.00.

Har du frågor ring Matte ifn 0400 492 064

**Välkomna!**



**Alla med veteranmotorcykel el. -moped kom och kör med oss!**



Jan Kronholm  
Epost: jan.kronholm@nyan.ax  
Telefon: 528 466

” Pipetta detta så får du rätt citat-text.  
OCH PIPETTA DETTA SÅ FÅR DU RÄTT BYLINE

# Målar av sig prinsessmyt

## Mariam Nordberg håller första egna utställningen

**Unga flickor mår inte bra av att göras till prinsessor. Det menar Mariam Nordberg som nu ställer ut målningar med just prinsessstema i Hammarlands bibliotek.**

Mariam, som sedan ett par år är bosatt i Hammarland Mörby, vet vad hon talar om. Hon berättar att också hon själv länge trodde att hon var en prinsessa.

– Min far var ju ”Husökungen” Rolf Nordberg (på Sottunga Husö) och då trodde jag självklart att jag var en prinsessa. Inte förrän jag började i skolan gick det upp för mig att jag inte var prinsessa utan helt vanlig, säger hon med ett leende.

### Inte skjuta fågel

Men det ligger mycket allvar på botten.

– Jag fick ju inte köra snurrebåt eller ligga i vettaskåran och skjuta fågel. Som prinsessa måste man ju tas om hand...

I utställningen gör hon nu upp med prinsessmyten. Det sker i symbolistiskt laddade oljemålningar och akvareller med namn som ”Krigarprinsessa”, ”Prinsessa på väg ut”, ”Förvirrad prinsessa” och ”Prinsessans död”.

Lite utanför prinsess temat faller en större oljemålning på duk som hon kallar ”Napoleons trädgård”.

– Den är nog lite Johan Scott-inspirerad, konstaterar hon.

### Långt uppehåll

Utställningen är hennes första helt egna. Och det hon visar är helt nya arbeten, tillkomna efter ett långt uppehåll i målandet.

– Jag började måla på måndagen i sportlovet och då hade jag inte hållit i en pensel på fjorton år.

Mariam berättar om hur hon åkt till Sverige för att



**Ställer ut.** Mariam Norberg håller sin första egna utställning. I Hammarlands bibliotek visar hon oljemålningar och akvareller.

handla och på Rusta köpt en liten målarförpackning med ett par pannår, penslar och några färgtuber.

– Jag målade strax slut på alltsammans och följande dag köpte jag mera material.

### Gick på konstlinjen

Snabbt kom mycket av det hon lärde sig när hon 1992-1993 gick på konstlinjen vid Ålands folkhögskola tillbaka. Där hade hon haft **Isa Hällström** som lärare i måleri, **Peter Winquist** i keramik och **Andy Horner** i foto. Tillsammans med de övriga eleverna ställde hon då också ut i Ålands museum.

Att det sedan blev ett så långt uppehåll i konstskapandet för Mariam hänger samman med händelser som gjorde att hon

kom att omvärdera mycket i sitt liv. Till det hör också att hon konverterade till islam.

### Mognad

– Det var mycket som jag måste omvärdera och kasta ut, men nu kan jag ta in det igen och egentligen är jag tacksam att det blev så, att jag fått mogna och nu kan stå för det jag gör.

Under de år som gått har Mariam också ägnat sig en hel del åt skrivande, mest åt poesi. Att hon i våras kände att hon kört fast på det hållet gjorde kanske också sitt till för att hon skulle ta upp målandet igen, menar hon.

### Inga ansikten

Prinsess temat har också hela tiden legat och väntat på att få komma till uttryck. Men även



”Prinsessans död”, olja på pannå.

om temat är det samma som hon kunde ha målat också för fjorton år sedan så finns det också sådant som hon uttrycker

annorlunda i dag. Att hennes prinsessor och andra figurer i målningarna saknar ansikten hänger samman med att man inom islam inte avbildar någonting som har själ med ansikte.

– Bara Gud kan skapa ett ansikte men jag upplever det inte som någon begränsning. Det blir mera av lugn och harmoni i bilderna på det sättet.

Utställningen kan ses till den 20 september under bibliotekets öppettider: måndag och torsdag kl. 17-20.30, tisdag och onsdag kl. 10-13.30.

**JAN KRONHOLM**  
jan.kronholm@nyan.ax  
tfn 528 466

**Foto: ERKKI SANTAMALA**  
erkki.santamala@nyan.ax  
tfn 528 470

## Sandholm gör manskörsin hopp

**Kaj-Gustav Sandholm träder till som dirigent för Mariehamnskvartetten under hösten. Kören står utan dirigent sedan Christian Juslin flyttat till Helsingfors.**

Sandholms engagemang är uttryckligen ett projekt, konstaterar körens ordförande **Kaj Grundström**.

– Han skall leda oss i arbetet med julkonserterna.

Körmedlemmarna delgavs nyheten i samband med att kören på fredag kväll höll samling och kick-off inför hösten hos **K-G** och **Sylvia Karlsson** på Dånö i Geta.

### Jomala kyrka

Liksom i fjol planerar kören att ge två julkonserter på samma

dag, båda i Jomala kyrka lördagen den 15 december.

– Fjölårets arrangemang blev uppskattat och båda konserterna var utsålda.

Mariehamnskvartetten har på senare tid satsat en hel del på förnyelse i olika former och enligt Grundström har man nu också gett Sandholm fria händer när det gäller nya inslag inför julkonserterna.

– Samtidigt håller vi förstås kvar en del av de kända julsånger som publiken förväntar sig att skall finnas där, säger han och understryker projektkaraktären i sitt engagemang.

– Jag blir inte körens nya dirigent.

Sandholm har inte tidigare lett kören, annat än som förbundsdirigent i Sång- och musikförbundets gemensamma satsningar.

Han säger sig dock se fram emot uppdraget och hoppas kunna bjuda på en del nytt inför julkonserterna.

### Andersudde

Christian Juslin ledde kören när den framträdde under landskapsdagarna i Helsingfors i juni och helt har man ännu inte avslutat hans engagemang. Nu i veckan blir det övningar med Juslin inför välgörenhetskonserterna till förmån för Östersjöfonden ute på Andersudde på lördag kväll där Juslin skall dirigera kören.

En ny vice dirigent är kören ute efter. **Jens Palmqvist** som senast skött uppdraget skall i väg till Lärkkulla i västra Nyland för musikstudier.

Enligt Kaj Grundström är kören full av förväntan inför



**Dirigent.** Kaj-Gustav Sandholm har inte tidigare lett Mariehamnskvartetten, men har gedigen erfarenhet från många andra dirigentuppdrag. Arkivfoto: IAN FALCK

hösten. Han berättar att man fått tre nya sångare plus en del nygamla och redan förra tisdagen när man samlades första gången inför konserten på

Andersudde mötte 34 sångare upp.

**JAN KRONHOLM**  
jan.kronholm@nyan.ax  
tfn 528 466

## Slutsålt på Östersjö-

konserten blev det på måndagen. **Edgar Öberg** på Östersjöfonden meddelar att man vid sålda 1.800 biljetter måste dra streck. Dels handlar det om transportkapaciteten och dels om utrymmet på själva arenan vid Anders udde.

– Tusen personer får plats på läktaren och 800 skall vi placera på stolar nere på planen.

Ingen privat biltrafik till konserten är tillåten. Priset för busstransporten ingår i biljettpriset och för att transportera de 1.800 konsertbesökarna anlitar man all den åländska busskapacitet som vid tidpunkten är tillgänglig. Det handlar om ett tjugotal bussar.

– Bussarna kommer att transportera folk i två omgångar och vi beräknar att de första bussarna startar klockan 18. När de avlämnat sina passagerare går de tillbaka och hämtar nästa omgång. På tillbakavägen efter konserten upprepas samma procedur.

Bussarna startar från parkeringen öster om Hotell Arkipelag.

Med paus för förfriskningar beräknas konsertprogrammet pågå från 19.30 till 22-tiden

Inkomsterna från konserten, som mönstrar det bästa Åland har inom sång- och musik, stöder Östersjöfondens miljöarbete. □

## En minimusikal bjuds det på

under årets bilfria dag och skördefest i Mariehamn den 22 september. Temat är trafik och miljöförstöring. **Catherine Frisk Grönberg** och **Julia Westerberg** ansvarar för programmet där barnteaterskolans och musikinstitutets elever medverkar. Kulturnämnden i Mariehamn har beviljat föreställningen ett bidrag om 1.100 euro □

## Sixten Jansson skall ställa ut

på Galleri Skarpans mellan den 28 augusti och 25 september. Utställningen omfattar oljemålningar och akvareller. Kulturnämnden i Mariehamn har beviljat Jansson ett bidrag om 976 euro för att täcka utställningsavgiften. □

## Konserterna

i Finströms kyrka med Projektkören den 15 augusti inbringade sammanlagt 3.200 euro för Ålands barnfond, meddelar initiativtagaren och dirigenten **Guy Karlsson**. □

## Årets kulturnatt

lockade en stor publik till Ålands museum och Ålands konstmuseum, 1.925 personer, vilket är en ökning från året innan, meddelar **Annika Dahlblom**, chef för utställningsenheten. Utställningen om Ålandsdagarna i Helsingfors samt returmaterialkonsttävlingens stolar finns utställda hela veckan, fram till söndag 26 augusti. □

# STOR LAGERREA

## 50%-90% RABATT

på transportskadade varor,  
udda möbler, felköp mm.

• Sängar • Soffgrupper •  
• Matgrupper • Utemöbler • Diverse •

**Skynda  
och fynda**



vid vårt externa lager  
ovanför HåWe-bil  
(se karta)

**tisdag 12-17**  
**onsdag 12-17**



**Fynda**  
udda delar till  
**Lundia, Pikantti  
och Regal  
bokhyllor**

[www.em.com](http://www.em.com)

### EM Åland

Dalkarby, Godbyvägen 184  
Tel 32 940



ÖPPET: mån 9-19, tis-tors 9-17.30, fre 10-17, lör 10-14 Skönt att komma hem.

**1 JUNI – 31 OKTOBER**



# Nyan Nappet

ÅLANDS LÄNGSTA FISKETÄVLING PÅ GÄDDA

## TÄVLINGSREGLER

- Tävlingen startar 1 juni och pågår till 31 oktober 2007.
- Tävlingen omfattar endast gädda fångad genom spinnfiske på åländska fiskevatten, i enlighet med gällande lag och andra bestämmelser samt god fiskesed.
- Tävlingen är indelad i två kategorier:
  - Seniorer, personer som är 15 år och äldre
  - Juniorer, personer som är 14 år och yngre.
- Blanketter för deltagaruppgifter finns att hämta vid **Nya Åland, Sunes Jakt och Fritid, Jakt- och fiskebutiken Äventyret, Fiskarboden eller på Nya Ålands hemsida [www.nyan.ax](http://www.nyan.ax).**
- I slutet av varje månad koras en månadsvinnare i respektive kategori, detta är den person som fångat den

längsta gäddan under föregående månad. Efter tävlingens slut kommer totalsegrare, dvs. den person i respektive kategori som fångat den längsta gäddan under hela tävlingsperioden att koras.

### För att delta krävs:

- Fotografi av gäddan tillsammans med ett exemplar av Nya Åland daterat så nära fångstdatumet som möjligt
- Gäddans längd
- Fiskarens namn
- Fångstdatum
- Fångstplats (minst kommun och by)
- Bete
- Ange gärna även gäddans vikt, men det är längden som resultatet baseras på!
- Uppgifternas riktighet skall bestyrkas av ytterligare en myndig person.

**MÅNADSPRISER**  
bestående av fina  
draggpaket  
värde ca 30 €

### HUVUDVINST SENIOR:

Lowrance ekolod värde 375€

från **Fiskarboden**

### HUVUDVINST JUNIOR:

Mobiltelefon värde 350€ från **Sonera Piste**

**TÄVLINGSREGLER, RESULTAT, BILDER m.m. se [www.nyan.ax](http://www.nyan.ax)**

I samarbete med:





**Nybliven båtägare.** Marja Honkamäki köpte en båt på Solrosens loppmarknad. Det är hennes dotterson David som skall få båten att leka i.

# Nu säljs Solrosens saker på loppis

Den här veckan kan man fynda leksaker, barnkläder, böcker, köksredskap, möbler och mycket mer när daghemmet Solrosens egendom säljs på loppmarknad.

Till och med en båt gick det att fynda.

– Vi har köpt bord. Ett tabord och ett vanligt bord. De skall användas i Ålands omsorgsförbunds dagligverksamhet, berättar **Christina Eklund** när vi träffar henne på parkeringen utanför Solrosen. Hon håller som bäst på med att försöka lasta in borden i en liten personbil.

– Men vi har insett att det är tekniskt omöjligt, även om tanken var god, skrattar hon.

Nu får förbundets gårdskar komma och hämta upp borden i stället, så det är bara att vänta på honom.

**Vad fick ni betala för borden?**

– Vi fick dem för 20 euro, så det är vi nöjda med.

**Marja Honkamäki** kommer ut från Solrosen med en stor låda silkespapper i händerna.

– Men det här är bara lite extra grejer, jag kom hit för att köpa båten som står ute på gården, berättar hon.

Båten köpte Marja för 20

euro åt sin dotterson **David Lindqvist**.

– David är fyra år och har gått här på Solrosen, nu får han hem båten till trädgården och kan leka i den där, säger Marja.

Hon berättar att hon också har köpt några små stolar som David skall få.

– Då får han fortsätta leka med dagisets saker hemma. Han har trivts väldigt bra här, det är synd att de måste stänga.

**Lundiahylla**

Inne på Solrosen vimlar det av folk. **Gunnel Eriksson** har hittat en röd regndräkt.

– Mina barn har redan, men

inte jag, så nu köper jag en åt mig själv, säger hon.

Gunnel har också hittat ett spel gjort i trä. Det skall hon spara för att ge i julklapp åt någon.

– Och så har jag köpt en Lundiahylla för 20 euro. Det är ett bra pris, de brukar vara dyra.

**Skall du köpa något mer?**

– Jag vet inte, jag har tittat på lite Arabia-porslin som de har här, det är jättefint. Egentligen behöver jag det inte, men bara för att det är Arabia kanske jag tar det.

I kassan sitter **Anette Franzén**. Hon har fullt upp med att

ta betalt av köplada kunder.

– Det har varit mycket folk, jag trodde att det först skulle komma folk vid fyratiden men det har varit mycket ända sedan vi öppnade, säger hon.

Anette har jobbat som barnträdgårdslärare sedan i april i år och hon säger att det nog är bra att det är hon som sköter försäljningen.

– Eftersom jag aldrig har arbetat här i huset har jag inga känslomässiga relationer till det. Det skulle nog vara mycket jobbigare för de andra i personalen att sitta här och se sakerna bli sålda, säger hon.

Det var i våras som Garantiföreningen för daghemmet

Solrosen tog beslutet att avsluta verksamheten. Orsaken är att Ålands hälso- och sjukvård har beslutat att flytta mentalvårdsenheten från Grelsby till Mariehamn. De tjugo anställda har sökt jobb på andra ställen, Anette själv har fått en plats på daghemmet Väktars.

Loppmarknaden på Solrosen kommer att hålla öppet till och med fredag mellan klockan 12 och 20 varje dag. Daghemmet ligger väster om sjukhuset, infart via Gullåsen.

**MALIN LUNDBERG**  
malin.lundberg@nyan.ax

**Foto: ERKKI SANTAMALA**  
erkki.santamala@nyan.ax



**Stängt.** I våras togs beslutet att lägga ner daghemmet Solrosen för att istället ge plats åt mentalvårdsenheten som nu befinner sig i Grelsby.



**I kassan.** Anette Franzén betjänade de många kunderna. Här är det Cecilia Sundberg som handlar. Många loppiskunder hittade till Solrosen redan i går. Loppmarknaden pågår till och med fredag.



**Köpte spel.** Gunnel Eriksson fyndade ett träspel. – Det är bra grejer när det är trä, det håller. Jag skall ge det i julklapp åt någon, berättar Gunnel.



**Struntsummor.** Det som säljs på Solrosen är riktigt billigt. Kläder kan man få för under en euro. Större saker, som möbler, har inget fast pris utan kunden får själv ge bud.

# Drygt 700.000 euro i PAF Open-budget

Paf står för största delen av pengarna

Det är överhuvudtaget en ganska förtjusande liten turnering de ordnat mitt i stan.  
Sju miljoner i budget, 300 000 kronor i förstapris och 50 spänn i inträde. Det är inte så mycket.  
Men 100 länder tv-sänder i helgen. SVT och Eurosport sänder direkt. Hela Åland hoppas på att fina turistbilder ska kablas ut över världen. Hela Finland vet att det inte alltid blir så i augusti...  
Ute på stan finns ytterligare fem banor där det är gratis att titta.

**Krönikör.** Aftonbladets Lasse Anrell skriver i en krönika att budgeten för Paf Open är sju miljoner kronor, cirka 750.000 euro.

Budgeten för PAF Open är sju miljoner kronor, skriver Aftonbladets krönikör Lasse Anrell i en sportkrönika i går.  
– Ungefär 750.000 euro. Jo, det låter som en rimlig summa, säger Paf:s vd Lars Porko.

Enligt hans uträkningar kommer Paf att stå för någonting mellan 300.000 och 500.000 euro.  
– Vi bedömer att vår insats ligger där någonstans. Paf står för den största delen tillsammans med övriga åländska sponsorer.  
Först när Alandia Top Show, som är ekonomisk huvudman och garant för PAF Open, har sammanställt alla intäkter så vet man den slutliga kostnaden för arrangemanget.  
Lars Porko konstaterar att budgeten på över 700.000

euro är mycket pengar.  
– Visst är det så. Men för oss är det viktigt att synas utåt, för det är på den internationella spelmarknaden som vi ska få våra intäkter i framtiden. Närmare inpå oss har vi ju mera bekymmer.

**Mycket nöjd**  
Redan nu har Paf börjat analysera utfallet av beachvolleyturneringen. Redan till mitten av september ska utvärderingen vara klar.  
– Om turneringen ska ordnas på Åland nästa år igen så bör vi så fort som möjligt veta om det är klokt av oss att vara med.  
Vad det har kostat att till exempel skeppa 1,5 miljoner kilo specialsand till Mariehamn från Roslagen kan han däremot inte svara på.  
– Det svaret har bara Alandia Top Show.

Mariehamns stad har bidragit med 15.000 euro i evenemangsstöd. Stadsdirektör Bjarne Pettersson är mycket nöjd med tävlingen.  
– Jag tror att det här har väldigt stor betydelse för Mariehamn. Tevesändningarna gör Åland känt.  
Han anser att Åland på grund av sitt geografiska läge passar bra för liknande samarbetsprojekt mellan riket och Sverige. Paf-open arrangerades i samarbete mellan de finländska och svenska volleybollförbunden.  
– Jag hoppas på en fortsättning nästa år, säger han.  
Enligt Linnea Johansson, vikarierande chef på näringsavdelningen, har också landskapet bidragit till PAF Open.  
– Vi har beviljat 25.000 euro i evenemangsbidrag.

ANNIKA KULLMAN  
ANNIKA ORRE

## Turistförbundets vd om Paf Open: Stort pr-värde för Åland



**God exponering.** Vinnaren av damklassen i Paf Open, Juliana Silva, filmas av FIVBs team vid besöket på gokartbanan i Lemland. Enligt Turistförbundets vd Annica Jansson är tv-exponeringen värd mycket för TuristÅland.  
Foto: PRIVAT

**Tv-bilderna från värds-cup-tävlingen i beachvolley sändes i 100 länder. SVT och Eurosport sände direkt.**  
– Det har ett stort pr-värde för Åland, säger turistförbundets vd Annica Jansson.  
Hon vill ännu inte göra någon uppskattning av hur stora summor det rör sig om.

– Men det handlar om mycket pengar.  
**Åland på kartan**  
Det finns olika sätt att uppskatta pr-värdet. Ett är, enligt Annica Jansson, att räkna ut hur mycket motsvarande tv-tid skulle kosta att köpa loss. Programmet sändes i ett stort antal länder.  
– Vi hade tur med vädret och det var mycket prat om

Åland och Mariehamn.  
Till nästa år kommer Turistförbundet att diskutera hur Åland ytterligare ska framhävas i sändningarna.  
– I går (läs söndag) delade vi till exempel ut åländska flaggor till publiken.  
Annica Jansson är mycket nöjd med arrangemanget.  
– Det sätter Åland på kartan.

ANNIKA KULLMAN

## Alltid nära dig 21-26.8

### Malet kött av nöt

..... kg **6,25**

### Benfritt sidfläsk

..... kg **4,95**

### Palvad skärgårdsskinka

 .....kg **12,50**

### Rysk medwurst

 200 g  
(EP 13,95/kg) ..... pkt **2,79**

### Ålands specialost

 ..... kg **7,45**

### Joggasemlor

5 st/200 g (EP 8,75/kg)  
 ..... påse **1,75**

### Fint socker

1 kg ..... st **0,99**

### Dansukker syltsocker

1 kg ..... st **2,29**



### PLUSSA

AUGUSTI MÅNADS  
PLUSSA  
ERBJUDANDEN

### Apetit pizzor

280-300 g, djupfrysta  
MED PLUSSAKORT  
(EP 3,33-3,57/kg) .. st **1,00**  
UTAN PLUSSAKORT  
(EP 6,30-6,75/kg) ..... st **1,89**

### Gräddost

1,1 kg, 17%  
MED PLUSSAKORT  
(EP 5,45/kg) ... st **5,99**  
UTAN PLUSSAKORT  
(EP 6,99/kg) .....st **6,35**

### Felix ketchup

1 kg  
MED PLUSSAKORT  
..... st **2,19**  
UTAN PLUSSAKORT  
..... st **2,59**

### Äkta knäckkorv

500 g  
MED PLUSSAKORT  
(EP 5,98/kg)..... ask **2,99**  
UTAN PLUSSAKORT  
(EP 7,98/kg) ..... st **3,99**

### Sommarpotatis

2 kg/påse Finland 1:a kl  
  
MED PLUSSAKORT  
(EP 0,50/kg) ..... st **0,99**  
UTAN PLUSSAKORT  
(EP 0,75/kg) ..... st **1,49**



# EXTRA

**God betjäning. För dig.**

- |                     |                                             |                      |                 |
|---------------------|---------------------------------------------|----------------------|-----------------|
| • <b>Mariehamn:</b> | Citylivs,<br>Klintens Livs,<br>Malins Livs, | • <b>Jomala:</b>     | Sven Mattsson   |
| • <b>Brändö:</b>    | Einar Holmberg                              | • <b>Lumparland:</b> | Matboden        |
| • <b>Geta:</b>      | Getaboden                                   | • <b>Vårdö:</b>      | Vårdö Närbutik  |
| • <b>Föglö:</b>     | Föglöbutiken                                | • <b>Saltvik:</b>    | Kvarnbo Butiken |



**Mångfald.** Loffe Johns hoppas på många olika sorters motorfordon på Motorträffen på Sandplan i Mariehamn nu på söndag, även om det blir träff för de med en Chevrolet Corvette samtidigt. Foto: JONAS EDSVIK

# Dags att tävla om "Ålands häftigaste bil"

60 Corvetter på Motorträffen, men alla kan vara med

Det blir många Corvetter uppställda på sandplanen i Idrottsparken i Mariehamn på söndag. Men Motorträffen är öppen för alla sorters bilar och motorcyklar.

– Vi väntar 50 Corvetter från Sverige och så kanske upp till tio åländska, säger Loffe Johns som håller i trådarna för evenemanget.

Det är Alandia Car Club inom Ålands motorklubb som arrangerar Motorträffen för andra året. En tre timmar lång träff på sandplanen, med betoning på träff. Det handlar inte om någon utställning där bilarna och motorcyklarna måste vara i utställningsskick.

Klockan 11 på söndag öppnas portarna till Idrottsparken

för de som vill vara med med sitt fordon, och en timme senare, klockan 12 får publiken komma och träffen är öppen till klockan 15.

## Pryltorg

– Vi vill också hålla fram att det är öppet för prydförsäljning. Har man grejer man vill sälja så är det bara att plocka fram dem på Motorträffen, säger Loffe Johns.

Då skall det förstås handla om prylar och grejer som hör till motorfordon av olika typer.

## Häftigaste mc:n

Nya Ålands tävling "Ålands häftigaste bil" avgörs också på söndag genom en publikomröstning.

Nytt för i år är att det också

blir en tävling för "Ålands häftigaste mc".

– Det har kommit fram önskemål att också de som kommer och visar upp sina motorcyklar skall få vara med, säger Loffe Johns.

Sagt och gjort, nu kan man rösta på både bil och mc i tävlingen. Det är frivilligt att anmäla sitt fordon till tävlingen och anmälan görs på plats.

Publikomröstningen avslutas klockan 14.30 och innan Motorträffen avslutas kl. 15 koras vinnarna i respektive klass.

Ifjol deltog över 100 motorfordon på träffen, i år blir det säkert fler med tanke på uppslutningen av Corvetter.

ULF WEMAN  
ulf.weman@nyan.ax

Ålands

**HÄFTIGASTE BIL**



**Ålands häftigaste.** Martin Karlssons Chevrolet Camaro från 1968 röstades fram till titeln "Ålands häftigaste bil" förra året. I år kan man också rösta på "Ålands häftigaste mc". Foto: HENRIK JANSSON

## Hylla hellre än ostform

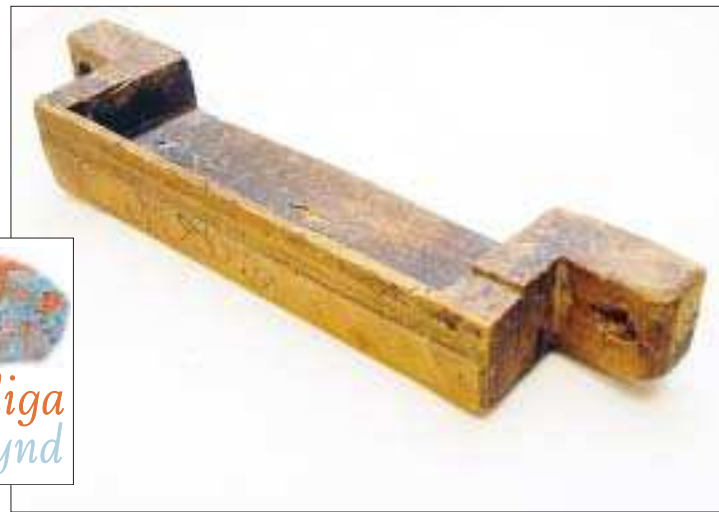
Att föremålet i "Folkliga fynd" i fredagens Nya Åland skulle vara en halv ostform, tror inte Rainer Kronstam på.

– Det är nog helt enkelt en hylla till en hög- och lågsäng. En hylla på sänggaveln där man förvarat psalmboken, glasögonen och kanske en ljusstake, säger han.

Han påpekar att det finns åtminstone två liknande hyllor i Finströms museum.

– Jag har fått ett samtal från en läsare som menar att det är en tobakshylla. Jag är böjd att tro att de här båda läsarna har rätt, det handlar om en hylla och inte om en halv ostform, säger Kjell Ekström.

Om det finns fler teorier om föremålen i "Folkliga fynd"



**En hylla.** Det här föremålet från 1781 används idag som tandborsthylla av ägaren Erik "Säljis" Ahlström. Och en hylla har det nog varit tidigare också. Foto: ERKKI SANTAMALA

kan man gärna höra av sig, antingen direkt till Kjell Ekström eller till Nya Åland.

Och har du ett gammalt fö-

remål som du funderar på vad det kan vara, lämna in det till Nya Åland för en bedömning. (uw)

Den trevliga butiken i Kroklund!



**MATKROKEN**

Saltvik, Kroklund  
Tel. 48 177  
Fax 48 041

Livsmedel Bankservice Postombud Bensin Blommor  
Videofilmuthyrning Tips & Lotto



POSTEN ÅLAND  
MATKROKEN  
ÄR POSTOMBUD  
OCH HAR SAMMA  
ÖPPETTIDER SOM  
BUTIKEN!  
TEL. 48 282



TANKA  
FÖRMÅNLIGT  
DU OCKSÅ  
HOS OSS  
MED KORT  
OCH SEDEL  
DYGNET RUNT



**ÄSSÄ**



HYR DIN  
VIDEO-  
FILM PÅ  
MATKROKEN

Ni kan lämna  
returburkar i vår  
returglas/burk  
maskin

ÖPPET:  
Må-fre  
9.00-18.00  
Lördag  
9.00-15.00

Veckans erbjudanden 21-25 augusti

MALET KÖTT 5<sup>85</sup> kg

HACKAD GRISFILÉ 9<sup>85</sup> kg

GRYTBITAR 8<sup>85</sup> kg  
av nöt

Amerikanskt bacon 1<sup>75</sup> pkt  
170 g   
Löfbergs Lila kaffe 500 g 1<sup>99</sup> pkt  
Pytt i panna 2<sup>29</sup> påse  
1 kg, FIRST PRICE

Frukt och grönt denna vecka

Vattenmelon Spanien 1<sup>39</sup> kg

Paprika röd Holland 2<sup>99</sup> kg

Kruksallad 0<sup>69</sup> st

Blomkål Finland 1<sup>69</sup> kg



För pannan och grillen

Gäller fredag-lördag 24-25 augusti

Panerad grisschnitzel 10<sup>95</sup> kg

Gris inre filé färsk & marinerad 11<sup>95</sup> kg

Grissnäckor ostfyllda 10<sup>95</sup> kg

Nötrullader ostfyllda 13<sup>95</sup> kg

**Vi SMÅ - barnartiklar**

Måndag-onsdag 12-15, måndag-tisdag 18-20,  
första lördagen i månaden 12-15. Tfn 0457 361 3230

Du kan också beställa varor för avhämtning via vår e-post:  
order@matkroken.aland.fi

Välkommen in!

# Begagnade bilar på

# Åland



**Renault Laguna Hatchback 1,8 -03**

Medkörd: 75.000 km. ABS-bromsar, airbag + sidoairbags, färdator, klimatanläggning, farthållare, fjärrstyrt centrallås, integr. CD/AM-stereo, multifunktionsratt, dragkrok, vinterdäck på fälgar, fullständig servicebok.

**PRIS: 13.900€**

**ER bil**

Vikingagränd 1 A 22100 Mariehamn  
Tfn 14750 GSM 0400 595 732



**Honda Accord 2,0 4-d sedan -90**

Medkörd: 228.000 km. Ålandssåld, CD-spelare, dragkrok, nya sommardäck, vinterdäck på fälgar.

**SLUMPAS FÖR 2.500€**

**Volvo V70 2,4 (140 hk) aut. -05**

Medkörd: 165.000 km, blå pärlmo. Pris: 25.900€.

**Volvo V70 2,5T aut. -99**

Medkörd: 130.000 km, Light beige. Pris: 17.900€.

**Volvo V40 2,0T Sports-wagon -03**

Medkörd: 173.000 km, svart metallic. Pris: 163.000€.

**Volvo S80 2,5 T Summum aut. -07**

Mätarställning: 600 km. Grå, sommar-/vinterdäck på alufälgar, ECC, backvarnare bak, ljus helläderklädsel, elmanövrerat förarsäte, Bi-Xenon ljus, Bluetooth system, regnsensor, farthållare, färdator, träinlägg.

"Nybilpris: 58.980€"

**Pris: 52.500€**



**MOTOR COMPANY**  
BILHUSET I MARIEHAMN  
Västra utfarten  
Tel. \*5252. Tom Enestam 525 303,  
Tony Sommarström 525 309  
[www.motorcompany.ax](http://www.motorcompany.ax)

**Saab 9-5 Wagon 2.0T -00**

Medkörd: 82.000 km, ACC, färdator, farthållare. Pris: 19.850€

**Honda Accord 2,8 aut. -02**

Medkörd: 83.000 km, ACC, färdator. Pris: 18.200€

**Pontiac Trans-Am 5.7 -95**

Medkörd: 52.000 km, AC, elhissar, centrallås. Pris: 16.850€

**Opel Vectra 2.2 4-d -03**

Medkörd: 63.000 km, AC, elhissar, fjärrlås. Pris: 19.800€

**Citroën Picasso MPV 1,6 -03**

Mätarställning: 62.000 km.

Färg: Silver. Sommar-/vinterdäck, CD/radio, AC, manuell, airbag, ABS-bromsar, fjärrstyrt centrallås, extra klädsel.

**Pris: 13.900€**



– Vägen till en bra affär –

**BILHALLEN**

Elverksgatan 7, Tel \*19 800 Fax 527 735  
Stanley 527 720, Niklas 527 722  
Sommaröppet vard. 8-17

## SPECIALERBJUDANDE

på alla bytesbilar av årsmodell 2000 eller nyare!

Fast ränta 4,5%,  
20% handpenning och lånetid 5 år  
Dessutom 12 mån Eurogaranti utan självrisk på de flesta av våra bytesbilar

**Mercedes-Benz C 320 4d aut. Elegance -00**

Mätarställning: 94.000 km. Pris: 30.950€

**BMW 323 Ci Cabriolet -00**

Mätarställning: 49.900 km. Pris: 31.950€

**Jeep Grand Cherokee 3.1 TD aut. 4x4 -02**

Mätarställning: 183.000 km

Ålandssåld, 1 ägare, servicebok, luftkonditionering, farthållare, färdator, cd/radio, ABS, airbags, elstyrda säten, allrounddäck på alufälgar, motorvärmare med cupéuttag, dragkrok. Dragvikt med bromsat släp 3.500 kg. Reg. 12/01.

**Månadskostnad avbetalning 428,-**

**Pris: 28.450€**



DET HANDLAR OM KVALITET

**BILCENTER**

[www.bilcenter.ax](http://www.bilcenter.ax)

Uppgårdsvägen 18, Bilsförsäljning:  
vardagar 9-17, tel 12 551  
Reservdelsförsäljning: vardagar 8-16, tel 12 552

**Vill Du känna dig trygg och säker när Du köper en begagnad bil?**

**Vi bilhandlare ger Dig den köptryggheten - handla Åländskt!**

## PÅ INKOMMANDE!

**Chevrolet Pick-up S-10 4x4 -98**

Mätarställning: 146.000 km  
Färg: metallröd

**Chrysler Voyager 2.4 -95**

Mätarställning: 230.000 km  
Två ägare

**A1-finansiering**

**Toyota Yaris Verso 1,5 VVTi -04**

Ibruktagen: 28.09.2004.

Färg: Sand.  
Mätarställning: 59.200 km. Färdator, antisladd, elfönsterhissar, elspeglar, motorvärmare + coupéuttag, s+v-däck, radio/CD, dimljus fram, en ägare, servicebok m.m.

**PRIS: 16.900€**



**DAN'S BIL & solskydd**

G. godbyvägen 11, tfn 018-17325

## SE OCH SYNS



För fotgängare och cyklister är det farligt att röra sig i mörker utan reflexer och lampor. De skall användas även i tätorter.

## CYKLIST, SOM KOMMER FRÅN CYKELBANA, MÅSTE VÄJA



Cyklisten från vardera hållet måste väja

## DEN SVÄNGANDE VÄJER



Ett svängande fordon måste väja för fotgängare och cyklister, på den korsande vägen. Var dock vaksam, för bilisten lägger inte alltid märke till dig.

## LÄR DIG VÄJNINGS-REGLERNA



Körordningen kan ändras med vägmärke. En bilist, som har triangel med väjningsplikt, måste även väja för dem som kör på cykelbana.

## ÄVEN I DESSA SITUATIONER SKALL CYKLISTER VÄJA



Tag reda på väjningsreglerna på din egen rutt.



**BILDER: TRAFIKSKYDDET**



Vejningsplikt i korsning



Obligatoriskt att stanna och väja

## LEDIG ANNONSPLATS!

Kontakta vår annonsavdelning  
Tel. vxl 23 444 eller  
[annons@nyan.ax](mailto:annons@nyan.ax)

# KÖPTRYGGHET - HANDLA ÅLÄNDSKT!



Martin Portin  
Epost: sport@nyan.ax  
Telefon: 528 478

# sport

” Det är överhuvudtaget en ganska förtjusande liten turnering de ordnat mitt i stan.

AFTONBLADETS LASSE ANRELL OM PAF OPEN

Nu  
är det  
dags att  
börja  
träna!



ÅLAND  
**inline**

MARATHON  
och ½ MARATHON

LÖRDAG  
8 SEPTEMBER

Anmälan/info  
Johanna Kallio  
johanna.kallio@  
hotmail.com  
tel +358 40 595 1995  
Sista anmälningsdag  
31.8.2007

Häng med  
du också!



Nyankortet  
sätter guldkant på tillvaron  
2007

ÅLAND  
VIKING LINE

Nya Åland  
KANTARELLEN

Park

ÅLANDS HÖTUL

# Mästarcupen firar tioårsjubileum

**ISHOCKEY.** Mästarcupen, som spelas mellan tisdag och torsdag, ordnas i år för tionde gången. Profilerna är många, såväl bland de deltagande lagens spelare som tränare.

Idén bakom Mästarcupen är enligt Jan-Erik ”Jenki” Rask enkel.

– Den bygger på att finska lag vill möta svenska på ett ställe där arrangemangen fungerar, förklarar han.

I år har arrangörerna lyckats locka till sig förra årets silverlag från FM-ligan, Jokerit, som möter på svenskt motstånd i form av klassiska Brynäs IF och Luleå Hockey.

– Det är inte föreställningar, de kör för fullt, säger Rask om de veckans tre matcher.

## Många profiler

Brynäs IF har inför den här säsongen tappat superlöftet Nicklas Bäckström till NHL, men Mästarcupen saknar för den skull inte profiler.

I Brynäs spelar backklippan och veteranen Tommy Sjödén samt den hårdskjutande Pavel Brendl. Luleå har spelare som Tommi Miettinen och Lubos Bartecko i truppen medan Jokerit står bland annat med Jussi Markkanen i målet. Frågan är ändå om inte några av de största profilerna inte finns på isen utan håller sig i avbytarbåset.



**Fight på isen.** Fartfyllda matcher och kamp utlovas även i år i Mästarcupen som startar idag. Bilden är från fjolårets möte mellan Jyp HT och MoDo.

Brynäs tränare är nämligen den mycket erfarna och friskspråkiga Leif Boork som inte är rädd för att sätta fingra emellan.

– Det är en färgstark tränare som uttalar sig i alla riktningar, säger Rask.

Jokerit är inte sämre på tränarsidan utan har Doug Shedden, nyutsedd tränare för det

finska ishockeylandslaget, i båset.

## Överskott till unga

Det eventuella överskott som Mästarcupen inbringar går till IFK Mariehamns ungdomsverksamhet. Efter några tunga år i början har turneringen numera medvind, enligt Rask, som ser fram emot ett välfyllt

Islandia under veckan.

– Det är det som gör att man vill jobba med det här, säger han.

Liksom ifjol följs varje match, oberoende av resultat, av två förlängningar där den första spelas med fyra spelare mot fyra och den andra med spel tre mot tre. Förlängningarna garanterar enligt Rask

öppet spel med många målchanser vilket borde glädja publiken.

Matcherna i årets Mästarcup spelas enligt följande: tisdag Jokerit mot Luleå, onsdag Brynäs mot Jokerit, torsdag Luleå mot Brynäs. Nedsläpp sker klockan 19 i samtliga matcher.

MARTIN PORTIN  
martin.portin@nyan.ax

# Ålänningar körde hårt i Sundsvall

**MOTORSPORT.** Flera ålänningar deltog i deltävlingen i Scandinavian Dragracing Series som avgjordes i helgen i Sundsvall.

Publiken bjöds bland annat på ett heläländskt möte i elimineringen.

Rickard Rosenholm tävlade i Sundsvall i Pro Street-klassen med sin egenhändert byggda Cheva Nova. Det var den tredje tävlingen för säsongen

för Rosenholm som på grund av en sparsam budget väljer bland tävlingarna.

– Vi väljer de bättre banorna, säger han.

Rosenholms bygge har till den här säsongen fått en ny motor så än så länge handlar tävlandet till stor del om att testa sig fram.

– Vi har nya grejer som vi provar. Vi tar det i lugn takt,

berättar han.

Tävlingen i Sundsvall började bra för Rosenholm och hans team då man på lördagen kvalade som etta. Senare på dagen stötte man dock på problem i form av däckskomprimering och petades ner till kvalfyra.

– I andra repen satsade vi lite för hårt, säger Rosenholm om orsaken till problemen.

## Måste avbryta

Under söndagen var kvalplaceringen femma men efter en runda i elimineringen blev man tvungen att avbryta tävlingen för att bege sig hem.

I samma klass som Rosenholm tävlade Björn Lagerberg som kvalade in som sju.

Även Lagerberg använder sig av ny utrustning vilket innebär att tävlandet också för honom handlar om att



**Försedd med ny motor.** Rikard Rosenberg tävlade i helgen i dragracing med sin hembyggda Chevy Nova.

Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

prova sig fram för tillfället. I sällskap med Rosenholm och Lagerberg reste även Ida Zetterström som tävlar i Junior Dragster-klassen. Zetterström tog sig i Sundsvall till kvartsfinal.

## Derby

I Pro Street Bike klassen blev det ett heläländskt möte i kvartsfinalen då Fredrik Fredlund ställdes mot Kjell Alexandersson. Tyvärr måste även Fredlund hasta hemåt och gav därför segern åt Alexandersson som sedan blev utslagen i semifinalen. Fredlund var

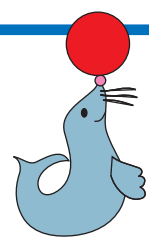
trots tidsbristen belåten med tävlingen.

– Jag är väl nöjd med helgen, säger han.

Fredlund åkte för första gången på ett år med sin egen cykel och kvalade in som två, vilket givetvis glädde ålänningen. Dessutom presterade Fredlund ett nytt personligt rekord då han nådde 269 kilometer i timmen under kvalet.

– Det var en ovanligt bra helg, säger han, man önskar att man hade fått köra mera.

MARTIN PORTIN  
martin.portin@nyan.ax  
tfn 528 462



**Mikaelas  
Vattenaktiviteter**

**Höstterminen startar 8 september**

Mariebad – lördag förmiddag

Godby simhall – söndag eftermiddag

❖ Babysim 3-12 mån

❖ Minisim 1-2 år

Anmälningar tas emot kontinuerligt!

❖ Simlekskola 2-5 år

Anmälan senast 31 augusti

Tel 21 622 / 0457 0522 321 (kvällar).

E-post: mikaela.lingonblad@aland.net

Web adress: mikaelasbabysim.com

## Lagom blåsigt på fisketävling



**Topp tre.** Segraren Conny Sundberg flankeras av tvåan Hilding Sundberg (till vänster) och trean Tommy Jansson.

Foto: PRIVAT

**FISKE.** Under Sportfiskeklubbens årliga fisketävling på Väderskär i lördags drog **Conny Sundberg** upp segerfirren – 6,26 kilo vägde den. – Vi hade vädergudarna med oss, lite lagom blåsigt, precis som det ska vara för att fiskarna ska vara på gång, säger **Jonny Dahlblom**, som själv drog upp en gädda på 2,3 kilo.

Så här ser resultaten från tävlingen ut:

1. **Conny Sundberg** 6,26kg
2. **Hilding Sundberg** 4,26kg
3. **Tommy Jansson** 4,20kg
4. **Jussi Kuittunen** 3,58kg
5. **Mats Mattsson** 2,40kg
6. **Jonny Dahlblom** 2,30kg

Totalt deltog femton personer i tävlingen, något färre än ifjol. (la)

## Guldskyttar på bild



**SKYTTE.** I gårdagens Nya Åland kunde man läsa om Ålands skytteförenings skyttar som tog ett guld i Kulthuippufinalen i Laukka i helgen.

**Guldskyttar.** Ålands skytteförening högst upp på pallen. Främre raden från vänster: Mathias Nordberg, Maria Liewendahl och Elin Liewendahl. I bakgrunden coachen Ronny Liewendahl. Foto: PRIVAT

### SEGLING

**ÅM i Optimist, Laser Radial, Laser 4.7 och 29er, Slemmern, 11-12 augusti Optimist, över 13:** 1) Markus Rönnberg, ÅSS, 2) Micke Berg, ÅSS, 3) Stella Pipping, ÅSS, 4) Pia Bengts, ÅSS, 5) Henrik Henriks-son, ÅSS, 6) Malin Lindqvist, ÅSS

**Optimist, under 13:** 1) Linus Aarnio, MSF, 2) Mikael Mattsson, MSF, 3) Emil Nordlund, ÅSS, 4) Gustav Andersson, ÅSS

**Laser Radial:** 1) Erika Lindholm, ÅSS, 2) Jonathan Barck, ÅSS, 3) Niklas Areschoug, MSF, 4) Johannes Jansson, MSF, 5) Alf-Erik Nordberg, MSF, 6) Alf Aavanen, MSF

**Laser 4.7:** 1) Sebastian Lundberg, ÅSS, 2) Daniela Rönnberg, ÅSS, 3) Linus Jansson, ÅSS

**29er:** 1) Alex Eriksson/Emil Björkbom, MSF, 2) Daniel Berg/Göran Rundberg, ÅSS

## Sportens kom ihåg

■ **IFF/IFFK/SIF:** Friidrottsträningen börjar onsdag 22 augusti kl.18.00 på Breidan. Klubbkamp 29 augusti i Sund. Anmälan till Ålandsbanken Games 25-26.8 görs på IFK Mariehamns hemsida, friidrott, eller ring Benita före 17 augusti.

■ **Ålands Judoklubb:** Vi startar upp säsongen med en samträning och infoträff för barn, ungdommar och vuxna tisdagen den 21 augusti klockan 19.00 till 20.30. Alla välkomna. Styrelsen.

■ **ÅSSF:** Deltävling 5 i miniatyrgevärscupen i liggande skytte avgörs på tisdag kl.18.15 i Bredmo.

■ **JIK fotboll:** Talka på kiosken vid Vikingavallen varje onsdag kl.18.00

■ **ÅID-orientering:** ÅM i långdistans/OL-cup 5 tisdag 28

## Förlust för IFK:s damer

|                      |          |
|----------------------|----------|
| <b>IFK MARIEHAMN</b> | <b>1</b> |
| <b>BKV NORRTÄLJE</b> | <b>4</b> |

**FOTBOLL.** IFK Mariehamns damer lyckades inte följa upp förra helgens vinst mot IF VP Uppsala i den här helgens match mot BKV Norrtälje. Bortalaget vann matchen med 4-1 efter att **Tove Reymers** gjort IFK:s mål. Laget ligger för tillfället på fjärde plats i Upplandseriens division IV. (mp)

## Storförlust för Lyyskis lag i allstarmatch

**FOTBOLL.** Lördagens allstarmatch mellan två lag sammansatta av tipligaspelare slutade i en klar förlust för publikens lag med **Jani Lyyski** i truppen.

Lejon-laget, med de spelare som fått flest av Italehtis lejon under säsongen, vann med 7-1 efter att **Rafael** gett publikens lag ledningen. Enligt Tipligans hemsida spelade Lyyski hela matchen i mittförsvaret tillsammans med FF Jaros **Jonas Portin**. (mp)

## Åländska rekord i fridykning

**FRIDYKNING.** **Anders Larsson** från Freediving Team Åland deltog under förra veckan i tävlingen Nordic Deep i Lysekil tillsammans med 44 andra fridykare. Med sig från tävlingarna fick Larsson två åländska rekord.

Det första rekordet kom i Statisk Apnea där man ligger stilla i en pool och håller andan. Den nya rekordtiden lyder på 6 minuter och 14 sekunder. I Constant weight without fins, det vill säga dykning ner och upp i djupet för egen kraft utan fenor, skrivs det nya åländska rekordet 35 meter.

Larsson tävlade också i två andra grenar och det sammanlagda resultatet berättigade Larsson till en fjärde plats i tävlingen som är den näststörsta efter VM. (mp)

## Vinst för Mariehamns pensionärer

**BOULE.** Mariehamns pensionärsförenings bouleklubb besegrade i går Eckerö-Ek boule. Segersiffrorna skrevs 167 mot 139. Matchen spelades i Mariehamn. (mp)

Träningen för vuxna börjar tisdag 21 augusti kl.18.30. Träningen för knattarna börjar torsdag 23.8 kl.17.45. Alla upp! (in i tidningarna t.o.m. måndag)

■ **IFK Friidrott:** Ålandsbanken Games startar på lördag 25/8 kl 13.30 - Funktionärerna samlas 45 min före första start. Grazy Games startar kl 09.30. Tävlingarna fortsätter söndag 26/8 kl med start 09.30 - Funktionärerna samlas senast 30 min före start.

■ **ÅMK- Folktrace:** Tävlning på lördag 25.08 kl.11.00. Anmälan görs senast torsdag 23.08 kl.18.00 till Sandra 0407089882 eller http://home.aland.net/folktracealand.

■ **ÅID-cykel:** 22.08 Onsdag: träning, Vikingavallen, Långnäs. Start 18.00. 26.08 Söndag: Distans-träning, Vikingavallen. Start 10.00.

■ **Karateklubben Ogawa:**

### FOTBOLL

#### Tipsligan

Tampere Utd-TPS 3-0

|               |    |    |    |   |       |    |
|---------------|----|----|----|---|-------|----|
| Tampere Utd   | 15 | 10 | 3  | 2 | 25-16 | 33 |
| FC Haka       | 15 | 9  | 3  | 3 | 25-13 | 30 |
| FC Honka      | 17 | 6  | 8  | 3 | 24-19 | 26 |
| TPS           | 16 | 8  | 2  | 6 | 26-22 | 26 |
| FC Inter      | 18 | 6  | 5  | 7 | 25-19 | 23 |
| HJK           | 16 | 4  | 10 | 2 | 22-17 | 22 |
| FC Lahti      | 17 | 6  | 4  | 7 | 25-22 | 22 |
| MyPa          | 16 | 6  | 4  | 6 | 17-19 | 22 |
| KooTeePee     | 17 | 6  | 2  | 9 | 22-24 | 20 |
| FF Jaro       | 17 | 5  | 4  | 8 | 20-26 | 19 |
| VPS           | 17 | 4  | 7  | 6 | 16-27 | 19 |
| Viikingit     | 16 | 4  | 5  | 7 | 17-21 | 17 |
| IFK Mariehamn | 17 | 3  | 8  | 6 | 15-22 | 17 |
| AC Oulu       | 16 | 3  | 5  | 8 | 15-27 | 14 |

Följande matcher: Iö 25.8 Tampere Utd-AC Oulu, FC Haka-TPS, MyPa-VPS, HJK-KooTeePee, to 30.8 TPS-FC Inter, FF Jaro-Tampere Utd, FC Honka-VPS, FC Lahti-KooTeePee, sö 2.9 IFK Mariehamn-Viikingit, AC Oulu-FF Jaro.

### FOTBOLL

#### Division II

|          |    |    |   |    |       |    |
|----------|----|----|---|----|-------|----|
| PoPa     | 17 | 10 | 7 | 0  | 36-13 | 37 |
| GrIFK    | 17 | 12 | 0 | 5  | 41-22 | 36 |
| KOO-VEE  | 18 | 10 | 3 | 5  | 25-23 | 33 |
| KaaPo    | 17 | 10 | 1 | 6  | 41-15 | 31 |
| SalPa    | 17 | 9  | 3 | 5  | 32-16 | 30 |
| EIF      | 17 | 8  | 2 | 7  | 28-27 | 26 |
| FC Espoo | 18 | 7  | 4 | 7  | 26-28 | 25 |
| VG-62    | 17 | 7  | 3 | 7  | 20-24 | 24 |
| P-lirot  | 17 | 6  | 4 | 7  | 22-22 | 22 |
| IFFK     | 17 | 4  | 5 | 8  | 20-28 | 17 |
| MuSa     | 18 | 4  | 5 | 9  | 18-29 | 17 |
| LoPa     | 17 | 5  | 2 | 10 | 19-36 | 17 |
| Masku    | 17 | 3  | 4 | 10 | 16-30 | 13 |
| SoVo     | 18 | 3  | 3 | 12 | 13-44 | 12 |

Följande matcher: to 23.8 LoPa-EIF, SalPa-KaaPo, P-lirot-Masku, IFFK-VG-62, Iö 25.8 MuSa-KOO-VEE, sö 26.8 VG-62-PoPa, EIF-IFFK, KaaPo-FC Espoo, SoVo-SalPa, GrIFK-P-lirot, ti 28.8 Masku-LoPa.

### FOTBOLL

#### Division III

|                |     |
|----------------|-----|
| HIK-TuTo       | 0-0 |
| SCR-PIF        | 1-1 |
| Wilpas-FC Boda | 1-3 |
| LTU-JyTy       | 3-2 |
| TPK-ÅIFK       | 0-2 |
| TPK II-VG62 II | 2-3 |

|         |    |    |   |    |       |    |
|---------|----|----|---|----|-------|----|
| ÅIFK    | 16 | 13 | 2 | 1  | 78-12 | 41 |
| LTU     | 17 | 11 | 4 | 2  | 41-24 | 37 |
| TuTo    | 16 | 10 | 4 | 2  | 43-14 | 34 |
| FC Boda | 17 | 8  | 4 | 5  | 32-21 | 28 |
| VG62 II | 17 | 8  | 4 | 5  | 25-30 | 28 |
| TPK     | 17 | 7  | 3 | 7  | 33-27 | 24 |
| PIF     | 17 | 6  | 4 | 7  | 27-27 | 22 |
| Wilpas  | 17 | 5  | 6 | 6  | 19-27 | 21 |
| JyTy    | 16 | 4  | 3 | 9  | 26-43 | 15 |
| HIK     | 17 | 2  | 6 | 9  | 18-47 | 12 |
| SCR     | 16 | 2  | 5 | 9  | 15-32 | 11 |
| TPK II  | 17 | 1  | 1 | 15 | 12-65 | 4  |

Följande matcher: on 22.8 JyTy-VG62 II, to 23.8 ÅIFK-LTU, fr 24.8 TuTo-Wilpas, SCR-TPK II, Iö 25.8 FC Boda-TPK, PIF-HIK, on 29.8 TPK II-JyTy, fr 31.8 TPK-TuTo, Wilpas-PIF.

■ **ÅSSF Pistol:** ÅM i standardpistol /pistolcup 8 den 23/8 kl 18:00 på Bredmo.

■ **MIFK-Hockey a-pojkar:** Onsdag 22 augusti, samling kl 17.00 hemma hos Stefan Ö. Mellängårds-vägen 13. Information, diskussion, skunknycklar, grillning och kl 19.00 mästarcupmatch i Islandia. Ingen träning men gärna cykel med. Obligatorisk närvaro, annars ring Micke 040 7692 894

■ **BCC:** Träningsläger mån-tors 20-23.8 kl 18-20. Mån-tors 27-30.8 kl 18-20.

■ **MPF bowling:** Alla MPF bowlare samlas till möte i idrottsgårdens konferensrum torsdagen den 23 aug 2007 kl 14.00. Tävlingsprogrammet 2007-2008 presenteras, tilldelning av träningslider, Ålandsserien, funktionärer till Höstträffen.

## Riksnytt



**Mindre fett.** I en enkät sade 60 procent av de tillfrågade företagen att de under de två senaste åren bytt ut någon produkt mot en med mindre salt eller fett. Foto: JONAS EDSVIK

# En bra affär att satsa på hälsan

**HELSINGFORS. Efterfrågan på produkter med hälsoeffekt och på hälsosammare produkter i allmänhet är stor i Finland.**

Finlands Konsumentförbund säger att konsumenterna intresserar sig alltmer för sin hälsa, genom att läsa om hälsan på internet och gå på hälsomässor.

I USA har hälsotrenden lett till att det öppnats särskilda handelskedjor för hälsosamma produkter.

**Anu Harkki**, som leder kost- och näringsprogrammet i jubileumsfonden för Finlands självständighet Sitra, säger sig följa med den ekologiska affären Ruohonjuuris utveckling med stort intresse.

– Verksamheten började som marginell hippie-verksamhet. Numera har kundkretsen utvidgats enormt. Vem vet om något större affärsföretag i något skede blir så intresserat att det köper upp hela konceptet.

## Centern grundar svenskt distrikt

**HELSINGFORS.** Centern grundar vid årskiftet ett svenskspråkigt partidistrikt med egen avlönad verksamhetsledare. Partistyrelsen tillsätter i höst en arbetsgrupp för att dra upp riktlinjerna för verksamheten.

– Vårt långsiktiga mål är att en svenskspråkig lokalavdelning grundas i varje svensk kommun, säger partisekretären **Jarmo Korhonen** för

Också livsmedelsindustrin har fått upp ögonen för det stora hälsointresset. Enligt Livsmedelsindustriförbundets enkät i år sade 60 procent av de intervjuade att de under de två senaste åren bytt ut någon produkt mot en med mindre salt eller fett. Mer än hälften av företagen hade börjat marknadsföra hälsosammare produkter.

– Till exempel Arlas ost och Danones yoghurt säljs med hälsoargument, säger Seppo Heiskanen från förbundet.

### Finland föregångare

Sitra startade för ett par år sedan ett program som syftar till att göra Finland till en föregångare då det gäller hälso-sam näring. Finland är redan känt för xylitol, benecol och mjölksyrebakterier. – Men det börjar vara gammalt nu. Nu måste vi hitta nya saker för att kunna upprätthålla vårt anseende som ett föregångsland, säger Harkki. (FNB)

### Hufvudstadsbladet.

Korhonen tror att satsningen kommer att synas redan i kommunalvalet nästa höst. Han hoppas också på en svenskspråkig centerriksdagsledamot i valet 2011.

Det är centerns svenska delegation som tagit initiativet till partidistriktet. Delegationen leds av **Helena Tornberg** från Limingo i norra Österbotten. (FNB)

## Tolv miljoner kilo viltkött

**HELSINGFORS.** Sammanlagt 12 miljoner kilo viltkött var resultatet av fjolårsjakten. Älgen – det främsta bytesdjuret – stod för 10 miljoner kilo. I fjol fälldes närmare 75.600 älgar, visar statistik från Vilt- och fiskeriforskningsinstitutet och Jägarnas centralorganisation.

Skogsharen är det vanligaste jaktbytet bland däggdjur, räknat i antal fällda djur. Det

fälldes cirka 200.000 skogsharar 2006. Gräsanden är det vanligaste fågelviltet.

Antalet jägare var i fjol 300.000, varav endast 14.000 kvinnor. Största delen av viltköttet konsumeras i jägarhushållen. Bara en bråkdel av bytet går till försäljning. Fjolårets jaktbyte var lika stort som året innan med ett värde av 74 miljoner euro. (FNB)

## Ekobrottsfall hopar sig hos åklagaren

**JYVÄSKYLÄ.** Polisen har fått större resurser att utreda ekonomiska brott, men nu hopar sig fallen istället på åklagarens bord.

Betänketiden för åklagare som är specialiserade på ekonomiska brott har sjunkit till

209 dygn, jämfört med 289 dygn i fjol. Både projektchef **Markku Hirvonen** vid finansministeriet och statsåklagare **Pekka Koponen** anser ändå att tiden fortfarande är för lång. I hela landet finns det 30 åklagare för ekonomiska brott. (FNB)

Telefonkatalog  
på nätet  
www.aland.ax

➤ ÖNSKAS HYRA

Lärare söker  
**ETTA eller TVÅA**  
i Mariehamn snarast.  
Ring Åsa  
Tel 050 4358170

➤ ÖVRIGT

**Tomt på 1300 m<sup>2</sup>**  
+ en snickarbod på  
Kökar önskas byta till  
likvärdig tomt på fasta  
Åland.  
Tel +46 8 7527153 eller  
+46 18 366562 Kaj

➤ ÖVRIGT

**Föreningen för vård  
i livets slutskede**  
**börjar i höst**  
i Mariehamn att utbilda  
frivilliga stödpersoner.  
Är du intresserad?  
Kontakt Raili Hake  
tel. 040 834 6465 eller  
railimonica.hake@pp.inet.fi

➤ LEDIGA PLATSER



ÅLANDS HÄLSO-  
OCH SJUKVÅRD

Ålands hälso- och  
sjukvård lediganslår  
härmed en ordinarie  
tjänst som

**DRIFTSFÖRMAN**

för verksamhetsenhe-  
ten Teknisk service.

Kompetenskraven för  
tjänsten är följande:

Teknisk utbildning  
med lämplig inrikt-  
ning och arbetserfa-  
renhet inom området.

Till arbetsuppgifterna  
hör beredskapstjänst-  
göring.

Lön enligt avtal.

Upplysningar ges av  
tekniska chefen Bengt  
Kalmer tel. 535398

Ansökan med bilag-  
or sändes till Ålands  
hälso- och sjukvård,  
Tekniska chefen,  
Postbox 1055, 22 111  
Mariehamn

Ansökan skall vara  
tekniska chefen till-  
handa **senast onsdagen  
den 5 september  
2007.**

Mariehamn  
den 20 augusti 2007:

**FÖRSÖRJNINGS-  
CHEFEN**

# Korreakta kanalpaket

I lördagens tidning jäm-  
förde Nya Åland Ålcoms  
och MCA:s kanalpaket.  
Tyvärr blev uppgifterna om  
MCA:s kanaler och priser  
felaktiga. Därför tar vi in  
faktarutan med de olika  
kanalpaket på nytt.

Ålcom har i dag två olika IPTV-  
paket att erbjuda:  
■ Minipaketet kostar 6,50 euro  
per månad och innehåller följande kanaler: SVT1, SVT2, SVT24, TV4, Barnkanalen, Kunskapskanalen, SUB TV, YLE1, YLE2, MTV3, Nelonen, FST, YLE 24, YLE TEEMA.  
■ Baspaketet kostar 14,90 euro per månad och innehåller följande kanaler: SVT1, SVT2, SVT24, TV3, TV4, ZTV, Barnkanalen, Kunskapskanalen, FANTV, YLE1, YLE2, MTV3, Nelonen, FST, YLE24, YLE TEEMA, SUBTV, JIM-

TV, Discovery, Animal Planet, Discovery Science, BBC World, National Geographic, Travel Channel, Eurosport 1, Eurosport 2, Urheilukanava, Extreme Sports, Nickelodeon, Disney Channel, Toon Disney, VH1, MTV Europe, Euro-news, Bloomberg, CNBC.  
■ Man kan även som tillägg till Bas eller Mini välja extra paket från Canal+.  
– Canal+ Sport med tre sportkanaler, 27 euro per månad.  
– Canal+ Film med tre filmkanaler, 24 euro per månad.  
– Canal+ Total med tre sportkanaler, tre filmkanaler och Canal+ Mix, 29 euro per månad.

I jämförelse finns MCA som har dels ett analogt basutbud och dels ett digitalt.  
■ Analog kanaler  
Alla hushåll som är ansluta till MCA:s kabelnät har tillgång till

13 analog tv-kanaler, inklusive Lokal-tv samt 13 radiokanaler.  
Analog tv-kanaler: SVT1, SVT2, SVT24, Barn- och kunskapskanalen, TV3, TV4, Animal Planet, Eurosport, CNN, Discovery, Cartoon Network/TCM, MTV och Lokal-tv.  
Analog radiokanaler: Sveriges P1, P2, P3, P4 (Smedsbole), P4 (Stockholm), Ålands radio, Radio Vega, Ykkönen, Mafia, X-trem, Steel FM, Soft FM, Rix FM.  
De analoga kanalerna ingår i den årliga grund-/driftsavgiften på 103,20 euro (51,50 euro i halvåret) som alla fastighetsägare betalar för att vara anslutna till MCA. Uträknat per månad blir det 8,60 euro.  
■ Digitala kanaler  
Digitala basutbudet: SVT1, SVT2, SVT24, Barn- och kunskapskanalen, TV3, TV4, YLE1, YLE2, YLE/FST, YLE/Teema, YLE24 (heter numera Extra), MTV3, Nelonen, Animal Planet, CNN, BBC World, Eurosport, Discovery, TCM, TV Monde och MTV.

För att se MCA:s 21 digitala basutbud krävs en digitalbox och ett programkort. Programkortet kostar 35 euro i öppningsavgift (engångsavgift) och därefter 35 euro i årshyra, det vill säga 2.92 euro per månad.  
■ MCA erbjuder vidare följande betal-tv:  
Viasat Guld, 12 månaders abonnemang 23.95 euro per månad  
Viasat Guld, per månad, 30.00 euro per månad  
Viasat Golf, per månad, 10.00 euro per månad. Den som tecknar Viasat Golf i 12 månader får den första månaden gratis. Viasat Golf-kanalen är knuten till abonnemang på Viasat GULD.  
Viasat Guld/MTV3-paket, 12 månaders abonnemang, 29.95 euro per månad.  
MTV3-paket, per månad, 9.90 euro per månad  
Canal+ Total, per månad, 25.95 euro per månad  
Canal+ Film-paket, per månad, 18.95 euro per månad  
Canal+ Sport-paket, per månad, 21.95 euro/mån



**Med eller utan box.**  
Analog kanaler kan du se utan digitalbox. Digitala kanaler som distribueras via IPTV-nätet eller kabelnätet kräver dock en box.  
Foto: JONAS EDSVIK

■ Säsongskort:  
Allsvenskan/Eliserien, per månad, 12.95 euro/mån  
Allsvenskan eller Elitserien, per säsong, 108.95 euro  
Säsongskortet är knutet till abonnemang på Canal+ Total eller Canal+ Sport-paketet.  
■ Enskilda betalkanaler:  
Disney Channel/Toon Disney, per månad, 4 euro/mån  
ARD, per månad, 4 euro/mån  
NASN, per månad, 4 euro/mån

## Debatt

# Bostadspolitik i praktiken

**Jörgen Strand** anklagar i en insändare sossarna för att ta pengar från villa- och lägenhetsägarna för att subventionera hyresboende.  
Socialdemokraterna förespråkar enhetslån för byggandet av hyresbostäder. Det innebär att landskapet lånar ut pengar till bostadsbyggnation och bostadsbolagen betalar tillbaka lånen med ränta. Alltså ingen donation av nåt slag och inga subventionerade hyror. Hyres-sättningen görs så att hyrorna täcker amorteringar, ränta och

löpande utgifter för bostadsbolaget.  
Åtminstone centern, men så vitt jag vet, också liberalerna är positivt inställda till enhetslån. (fs) däremot är helt emot enhetslån och anser att bankerna ska låna ut pengar och landskapet ska ge bostadsbolagen räntestöd. Räntestöd innebär att landskapet ger bidrag för den ränta som bostadsbolagen betalar till banken. Med andra ord, landskapet donerar skattepengar direkt till bankerna. Så det är de facto (fs) som vill använda sk

attemedel för att subventionera hyror.

**Hyresgäster** är för övrigt goda skattebetalare. Det får till exempel inga skatteavdrag för sina boendekostnader, medan villa- och aktielägenhetsägare med bostadslån får skatteavdrag för räntor. Så vem är det som tar pengar från vem egentligen?  
Viceantrådet kanske skulle läsa på om hur bostads- och skattepolitik fungerar i praktiken.  
Eva Ringwall (s)

# Vad gör vi åt fattigdomen?

**Tretton** procent av ålänningar-  
na lever under fattigdomsgrän-  
sen och till skillnad från vad  
som ibland hävdas så är jag helt  
övertygad om att de allra flesta  
inte valt det medvetet.  
Det är inte heller så enkelt  
att bortförklara med att det är  
de fattigas eget problem, för en  
liten omständighet som heter  
socialt skyddsnet gör att det blir  
allas problem. Vårt samhälls-  
system ger även de fattiga rätt att  
leva, dock med tveksam livs-  
kvalitet.  
**Varje person** som lever under  
fattigdomsgränsen mår mer el-  
ler mindre dåligt. Är det barn  
inblandade, vilket det ofta är,  
så är det fler som mår dåligt.  
Detta dåliga mående yttrar sig  
i form av både fysiska och psy-  
kiska åkommor, allt för ofta  
missbruk och för barnen kan  
det bli problem i skolan som i  
förlängningen kan leda till låg  
utbildningsnivå, arbetslöshet,  
missbruk och kriminalitet.  
Det är inte ovanligt att en  
sådan familj har fem olika re-

gelbundna kontakter inom  
vård, skola och omsorg. När jag  
mådde som sämst var det elva  
(11) personer inblandade i min  
vård.  
**Fattiga** människor är oftare  
sjuka eftersom man lever i en  
konstant oro för morgondagen,  
vilket fräter på både kropp, själ  
och humör. Att detta förhållan-  
de innebär en stor kostnad för  
samhället måste man inte vara  
Einstein för att förstå. Bespa-  
ringsivrarna kunde ju räkna på  
vad det kostar om 13% av be-  
folkningen regelbundet, ibland  
kanske flera gånger i veckan,  
anlitar i genomsnitt fem per-  
soner inom offentliga sektorn  
bara för att få livet att fungera.  
Enligt min åsikt gör vi den  
allra största besparingen om vi  
får dessa 13% att må så bra att  
de klarar av att ta tag i sin situa-  
tion och få ett dragligt liv.  
**Eftersom** många fattiga har låg  
utbildning är det tyvärr inte så  
där bara att ta ett jobb, är man  
t ex över 40 och lågutbildad är  
man genast ganska ointressant,

eller man måste åtminstone  
vara stark och frisk, har man  
fysiska krämpor så är man rätt  
körd. Är man en mamma som  
varit länge hemma med barn är  
det om möjligt ännu värre. För  
att inte tala om psykiska handi-  
kapp som t ex utbrändhet.  
Är man ung och lågutbildad  
å andra sidan, så är det stor risk  
att man aldrig kommer ut på  
arbetsmarknaden för att man  
saknar den arbetserfarenhet  
som man skulle behöva för att  
få ett jobb.  
Läroavtalssystemet utnyttjas  
inte så bra som det kunde p g a  
de regler som gäller, varför re-  
gelverket för läroavtalen borde  
ses över och genomgå lite ny-  
tänkande.  
**Men** paradoxalt nog så är det så  
att om vi vill spara skattemedel  
så skall vi höja bidragsnivåerna  
över fattigdomsgränsen så att  
13% av befolkningen blir fris-  
kare, för vem tjänar egentligen  
på att folk mår dåligt?  
Jan Liljehage (lib)

**TILFÄLLET**

**AUKTION**

*idag och imorgon kl. 18.00*

**VI TÖMMER BUTIKEN  
OCH LAGRET PÅ:**

**Sommarmöbler**

**Trädgårdsartiklar**

**Matgrupper**

**Soffgrupper**

**Div. sängar**

**Fontäner**

**Samt mycket mer!!!**



**VI HAR ÖPPET NÄR DU ÄR LEDIG!**

Vardagar 10-19 Lördag - Söndag 11-16  
Tel. 17 570, fax 17 581.

Vi finns i industriområdet vid Kalmsta. Hemsida: [www.nordiska.nu](http://www.nordiska.nu)

➤ ÖVRIGT

## Produktfel på fettfri mjölk

Fettfri mjölk bäst före 18.8 har visat sig att inte hålla t.o.m. angiven bäst före-dag. Produkten har efter en tids förvaring fått oren lukt och smak.

Felet härstammar från produktionstekniska problem för det aktuella partiet. Felet har förstärkts vid förvaring, speciellt om förvaringstemperaturen varit hög.

Även lätt- samt helmjölk med samma datum kan vid hög förvaringstemperatur fått lättare smakfel.

Om Ni köpt en produkt med smakfel kan Ni få en ny felfri vara i Er butik.

Vi beklagar det inträffade och ber våra konsument om ursäkt! Vi hoppas att Ni även i fortsättningen skall ha ett gott förtroende för våra produkter.



**Ålandsmejeriet**  
Tel. \*32 800

# TV-programmet

tisdag 21 augusti

**7.00–10.30 Gomorron Sverige**  
**13.00 Rapport** [75570]  
**13.05 På väg mot eget arbete (R)** [709537] Finskt reportage från 2006.  
**13.35–14.05 Mannen och örnen (R)** [140860] Danskt reportage från 2006.  
**15.25 Fridolf sticker opp!** [5833599] **FILM** Svensk komedi från 1958. Lille Fridolf får problem när en rationaliseringsexpert granskar kolonialvarubolaget. I rollerna: Douglas Håge, Hjärdís Pettersson, Inga Gill.  
**17.00 Rapport** [54228]  
**17.10 Gomorron Sverige** [523353] Sammandrag.  
**18.00 Bajo el cielo de Madrid** [44266] UR. Även 22/8 och 24/8.  
**18.15 Bajo el cielo de Madrid** [578063] UR. Även 22/8 och 24/8.  
**18.30 Krokomax** [6841] UR.  
**19.00 Bolibompa** [1995]  
**19.00 Seriestart:** Harry och hans hink med dinosaurier [96044] **19.10 Seriestart:** Berättelser från hönsgården [441570] **19.20 Seriestart:** Luras stjärna [374222] **19.30** Musikvideo [30402] **19.35** Tintin [823570]  
**20.00 Bobster** [808]  
**20.00 Säsongstart:** Lilla Aktuellt – kortnyheter [57179] **20.05** Kvalsterbo Blues [8531957] **20.15** Jag älskar livet (R) [8959605]  
**20.30 Rapport** [179]  
**21.00 Älgen är lös** [92529] Brittisk dokumentärfilm från 2007. Även 23/8.  
**21.50 Tull och tyll (R)** [6239353] Animation av Rachel Johnson.  
**22.00 Morden i Midsomer** [760402]  
**23.35 Livräddarna (R)** [1365957] Svensk dokumentärserie. Del 8 av 8.  
**0.05 Rapport** [9325342]  
**0.15 Kulturnyheterna (R)** [9427754]  
**0.25 Svartskägg – piraten och legenden (R)** [2450464] Brittisk dramadokumentär. Om Karibiens riktiga pirater.  
**1.20 Six feet under (R)** [1827700] Amerikansk dramaserie.  
**2.15–7.00 SVT24** [27751342]



**16.40 Strömsö (R)** [406353]  
**17.20 Livets årstider (R)** [33889]  
**17.50 Race** [34957]  
**18.20 Nyhetstecken** [5525315]  
**18.30 Oddasat** [66650]  
**18.45 Uutiset** [3761268]  
**18.55 Regionala nyheter** [2470686]  
**19.00 Aktuellt** [74334]  
**19.15 Fiskare och fångstman** [921247] Danskt reportage från 2004. Evan bor med fru och barn på Grönland, där han likt sina förfäder försöker försörja sin familj som fiskare och fångstman. Även 25/8.  
**19.50 Totem** [1421686] Koreansk animation från 2003. Av Jun-ki Kim.  
**20.00 Kulturnyheterna** [47547]  
**20.10 Regionala nyheter** [8382334]  
**20.30 Little Britain (R)** [6570] Brittisk komediserie från 2006. Del 4 av 6. Postorderbruden Ting Tongs mamma tränger sig in i hushållet och Dudley blir rätt mulen.  
**21.00 Seriestart: Trigger happy tv** [61808] Brittisk humor. Dom Joley gör Londons gator osäkra med sin snabbskjutande kamera. Kvickhumor med hjälp av sketcher, galna upptåg och dold kamera. Del 1 av 3.  
**21.25 Pip** [8740353]  
**21.30 Säsongstart: Existens** [2650] Samhällsprogram. Del 1 av 8. Att be-grava ett foster. Även 23/8 och 26/8.  
**22.00 Aktuellt** [51204]  
**22.25 A-ekonomi** [6086247]  
**22.30 Seriestart: Hjärnstorm** [6334] Vetenskapsprogram. Det går både att träna upp minnet och att sätta det ur funktion. Även 26/8 och 27/8.  
**23.00 Sportnytt** [14599]  
**23.15 Regionala nyheter** [1219686]  
**23.25 Brottsplats: Frankfurt** [5200624] Tysk kriminalserie från 2004. Del 1 av 2. En gammal kvinna påträffas död i sin lägenhet, och kommissarierna Fritz Dellwo och Charlotte Sönger kopplas in på fallet. I rollerna: Jörg Schüttauf, Andrea Sawatski.  
**0.55–1.55 Harry Martinsson (R)** [8822358]



**7.30 Beverly Hills** [8496063]  
**8.25–8.55 Home and away** [3251179]  
**9.55 Montel Williams show** [2617063]  
**10.50 Våra bästa år (R)** [8487179]  
**11.40 Oprah Winfrey show (R)**  
**12.30 Rachael Ray** [9107112]  
**13.25 Momento** [5699957]  
**13.50 Våra bästa år** [2317353]  
**14.40 Oprah Winfrey show** [7941421]  
**15.35 Smallville** [9085860]  
**16.30 Förhäxad** [569131]  
**17.30 Cityakuten** [5528518]  
**18.25 2 1/2 män** [647518]  
**18.55 Simpsons** [245191]  
**19.25 Jims värld** [369650]  
**19.55 Update** [1044179]  
**20.00 Från koja till slott** [843137] Svenskt inredningsserie från 2007. Den sporttokiga familjen Greigårds parhus har en hopplös planlösning.  
**21.00 Extreme home makeover** [771315] Amerikansk inredningsserie från 2006. Del 20 av 22. Hakeem, Tim, RJ och Erica Wilson bor i sin farmors husvagn. Även 25/8.  
**21.55 Update** [9259599] Nyhetssändning med väder.  
**22.00 Human trafficking** [823976] **FILM** Kanadensiskt drama från 2005. Del 1 av 2. När en 16-årig flicka från Ukraina, en ensamstående mor från Ryssland, en 17-årig föräldralös flicka från Rumänien och en tonårig turist blir offer för den internationella sexhandeln sätter en polisstyrka hårt mot hårt. I rollerna: Mira Sorvino, Donald Sutherland, Remy Girard.  
**0.00 Update** [505700]  
**0.10 Bones** [3868754]  
**1.05 2 1/2 män (R)** [9474754]  
**1.30 Simpsons** [7057938]  
**1.55 The shield** [7413434]  
**2.45 Cityakuten (R)** [8562667]  
**3.40 Förhäxad (R)** [4388445]  
**4.30 Doktor Cassidy** [5501613]  
**5.15–6.55 Ont uppsåt** [1656990] **FILM** Amerikansk thriller från 2000. Den framgångsrika plastikkirurgen Paul Venters går motvilligt med på att ta sin flickväns bror på en resa. I rollerna: Craig Sheffer, Jennifer Beals, Corey Haim.



**6.50 Nyhetsmorgon** [58978063]  
**11.00 Jackpot** [5160150]  
**12.05 Tredje klotet från solen (R)** [7292131]  
**12.30 Tillbaka till Aidensfield** [9138082]  
**13.25 Hem till gården** [204884]  
**13.55 Nyheterna** [9984711]  
**14.00–14.30 Direkt: Trav: Dagens rätt** [841112]  
**15.30 Ordjakten** [232841]  
**15.45 Nyheterna** [9561711]  
**15.50 Ordjakten** [6849792]  
**16.35 Tredje klotet från solen (R)** [8126599]  
**17.05 Will & Grace (R)** [3469773]  
**17.30 That '70s show (R)** [233179]  
**18.00 Omaka systrar** [290044]  
**18.25 Omaka systrar** [638860]  
**18.55 Superveterinärerna** [4948266]  
**19.05 Keno** [5290518]  
**19.10 Superveterinärerna, forts** [444228]  
**19.30 Nyheterna och ekonomi-nyheterna** [392841]  
**19.40 Väder** [5209266]  
**19.45 Lokala nyheter och väder**  
**20.00 Nyheterna och ekonomi-nyheterna** [316841]  
**20.30 Linné – ett kaxigt geni** [315112] Svensk dokumentär från 2007.  
**21.00 Superstorm** [673773] Brittisk thrillerserie från 2007. Del 2 av 3. Orkanen Agatha upplöses innan den når USA:s kustlinje vilket tyder på att experimentet. I rollerna: Nicola Stephenson, Tom Sizemore, Chris Potter. Även 26/08.  
**22.00 Män med bröst** [324421] Brittisk dokumentär från 2006.  
**22.55 Nyheter** [8238995]  
**23.35 American idol** [752624]  
**0.30 Expedition Tarfala** [1258193]  
**1.00 Millennium** [9464938]  
**1.55 Chicago Hope** [9475483]  
**2.20 Chicago Hope** [4966435]  
**2.40 Nattliv** [8711735]  
**3.45 New York undercover** [3474919]  
**4.30 Alias (R)** [9373713]  
**5.10 Lättlagat (R)** [7885071]  
**5.35 Lättlagat (R)** [7966713]  
**6.05–6.50 Lättlagat (R)** [7473280]



**6.00–10.00 X3M: God morgon med A-laget**  
**17.14 Kortnytt**  
**17.15 Banderoll**  
**17.30 Banderoll**  
**17.45 Buu-klubben**  
**18.15 TV-nytt**  
**18.30 Zon5: Loppshop (R)**  
**19.00 Agadir – här kommer vi**  
**20.00 TV-nytt**  
**20.20 Sportnytt**  
**20.25 Strömsö (R)**  
Råkade du missa något Strömsö-program under det gångna året? Ingen skada skedd. Här kommer de bästa bitarna på nytt. Del 4 av 8. Programledare: Camilla Forsén. Textat.  
**20.55 Blomsterspråk** Johannesört.  
**21.00 Sportmagasinet**  
**21.30 Fyra sånger från Finland**  
Underhållningsserie. Om märkvärdiga personer i besynnerliga sammanhang. Del 1 av 2. Sista sången. Robinson-Riko, del 1. I Robinson Riko möter vi Riku som har samlat ihop ett glatt gäng Robinson-fans som han fått kontakt med på Internet. De ordnar ett träningsläger på skärgårdsholmen Svinö, där man frossar i Robinson-historia och genomför tävlingar som liknar de vi lärt känna i den riktiga TV-serien Expedition: Robinson. Medverkande: Anders Slotte, Patrick Henriksen, Max Forsman, André Wickström och Henrik Thorson.  
**22.00 Lasermannen**  
**22.45–23.00 Oddasat**  
Nyheter på samiska. Svensk text.



## TV ÅLAND INFOKANALEN

**Forssens sexa**  
Den gemytliga kocken är här igen. Nu med Lätt till fest a la Forss nummer 6

**5.55 Ettans morgon-tv**  
**9.15–10.40 Familjen Serrano** [4626537]  
**11.00 Tv-nyheter** [19711]  
**11.05–11.50 Gudstjänst** [3146841]  
**12.50 Familjen Serrano** [8010353]  
**14.15 Dagens rubriker** [53315]  
**15.00 Tv-nyheter** [53537]  
**15.05 Sjukhuset i Holby City (R)** [1763711] De ensamma.  
**16.05 Tv-nyheter** [2773957]  
**16.10 Mord och inga visor** [1076686] Mordkanalen.  
**16.55 Ordboken** [9219889] Aulikki Oksanen om det finska ordet ”sävistää”.  
**17.00 Tv-nyheter** [72624]  
**17.10 City folk (R)** [70247] Amsterdam.  
**17.40 Nyheter på teckenspråk** [4166773]  
**17.45 FST: BUU-klubben** [83711]  
**18.15 FST: TV-nytt** [563131]  
**18.30 Nyhetsrubriker** [18841]  
**18.31 Än flödar vinet** [100001537] Barry är i knipa och blir till sin glädje befördrad på jobbet i byggbranschen. Men han märker tyvärr att ansvaret för med sig många problem.  
**19.00 Handens spår: Kyllikki Forssell** [6063] Donna, diva och finländska teaterns direktiv. Kyllikki Forssell berättar om sin långa och lysande kar-



riär inom film och teater.  
**20.00 En sann historia, Rötter: Helis värld** [976] En ung möbelsnickare har flyttat ut i ödemarken. Heli lever ett materiellt snålt liv, men genom att pruta på konsumtionen känner hon att hon skyddar naturen bäst.  
**20.30 Tv-nyheter och väder** [41518]  
**20.55 Sporttrutan** [5665773]  
**21.00 Un Amour à Taire** [4124334] **FILM** Franskt drama. En föräldralös judeflicka får skydd hos en yngling som hon beundrar. Men Jean älskar en man, så det blir tragedi. I rollerna: Jérémie Rénier, Bruno Todeschini, Louise Monot.  
**22.45 Green Wing – sjukhusblunder** [1897808] Del 8. Egendomlig slavhandel. En älskar en annan, som älskar en tredje, som någon fjärde älskar. Personalen får ingen rättsida på sina romanser så man drar lott.  
**23.40 Ny film: Kärleken är en skatt** [432402] Fem fiktiva berättelser om kvinnor som insjuknat i psykos i Eeva-Liisa Ahtilas film från 2002. I rollerna: Marjaana Kuusniemi, Minttu Mustakallio, Marjaana Maijala.  
**0.35 Euronews** [2806209]  
**0.45–4.00 Nyhetsfönster** [91684261]

**6.30 Piilosana** [5979537]  
**8.00 Sudoku** [2865334] Sudoku.  
**9.15 Regionala nyheter**  
**10.35 Gårdagens Finland ur filmperspektiv**  
**11.05 Vid honungens källa** [1922042]  
**11.35 Vi ses på macken!** [6674599]  
**12.00 Hederns pris** [43841]  
**12.55 Vagabondens mazarurka** [2788570] **FILM** Finskt drama från 1958. Film om en vagabond på 1800-talet och hans kvinnor. I rollerna: Sakari Jurkka, Elina Pohjanpää, Leena Häkinen. Regi: Aarne Tarkas.  
**14.15 Livets nödtorft** [2976131]  
**14.25 Kath & Kim** [8561686]  
**14.50 Cirque du Soleil: Solvinden** [4733421]  
**15.40 Corneil & Bernie** [3949518]  
**15.55 Superfarmen** [1537082]  
**16.25 Maestro** [1025082]  
**16.30 Det luktar Urban** [37063]  
**16.45 Djungelbeat** [4320518]  
**16.50 Skämt, skämt!** [4310131]  
**16.55 Richard Scarrys äventyrsvärld** [4547599]  
**17.20 Lilla tvåan** [26599]  
**17.50 Regionala nyheter** [5528402]  
**18.00 Tv-nyheter** [14537]  
**18.15 Tvåans sommarväder** [2484889]  
**18.20 Ögonvittnet – sjukdomar i Finland** [73938] Onödigt kolesterolkrig.  
**18.50 Akuten: Det bristande hjärtat** [3679995] I Mellaneuropa äter man fett och pimplar vin, men i Norden får vi hjärtsjukdomar.  
**19.30 Helan & Halvan: Det bästa** [97060]  
**19.40 Återvinningsbröderna** [101860] Vila du, brorsan min!  
**20.05 Stjärnteckenmorden** [802112]  
**21.00 Aktuella tvåan** [77402]  
**21.50 Tv-nyheter, väder och sport**  
**22.05 Dokumentärprojekt: Slå korten i bordet**  
**23.25–1.14 Dokumentärprojekt: Ramones (R)** [5497228]



**6.25 Godmorgon Finland**  
**9.10 Hollyoaks** [1806763]  
**9.40 Vinstpottens korsord** [8891957]  
**10.40 Köpkanalen** [9491773]  
**12.50 MTV3 Chatt** [1470995]  
**14.10 Honey Comb** [7235402]  
**14.45 Poker** [633686]  
**15.20 Änglarnas stad** [9896686]  
**15.45 Vinstpotten** [2154792]  
**16.50 Matsället (R)** [184315]  
**17.05 Hollyoaks** [928995]  
**17.35 Sex män i kaos** [918518]  
**18.05 Modehuset** [6637421]  
**19.00 Sjuaus nyheter** [548470]  
**19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter** [890599]  
**19.25 Dagens Väder** [9294624]  
**19.30 Dolda liv** [690315]  
**20.00 Skurkklubben** [309686] Duellen. Albert tröttnar på grälet Mickey och Danny och utmanar dem att tävla om vem som är den bästa bedragaren. Duon lämnas naken mitt i London och den som gör mera pengar före klockan sex är killarnas nya ledare.  
**21.00 Bevisligen skyldig** [947860]  
**22.00 Tians nyheter** [878711]  
**22.20 Resultattrutan** [4207570]  
**22.30 Keno** [492315]  
**22.31 Specialiststyrkan** [106655605]  
**23.40 Bones** [641044]  
**0.35 Will & Grace** [3402716] Karriärstegar och nedförsbackar. Will erbjuds en möjlighet att bli parter på byrån, men Vince som ligger illa till är nära att förstöra det hela. Grace lider på en dejt och Rosario är sjuk och lider i Karens valde.  
**1.05 Köpkanalen** [42394006]  
**1.10 Poker** [9139551]  
**2.10–6.10 MTV3 Chatt** [11153087]  
**6.10 Köpkanalen** [5064700]



**ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ**  
**6.45–10.00** Gomorron. Programledare Alfons Röblom. **6.50** Beträktelse. Av Peter Karlsson. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02** Musikpaletten. Spelmansmusik. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. I dag lyssnar vi till den andra delen av sagan om Trollet och solstrålen, skriven av Hjalmar Bergman och uppläst av Astrid Olhagen. **10.00–15.00** Mittpådan. Programledare Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15–12.30** Kulturen. Sänds även 18.45 och lördag. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Rätt skall vara rätt. Frågetävling. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Lyssnarnas telefonönskemusik. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** På vift. Programledare Kjell Brändström. Även lördag. **16.00** Aktuellt. **16.10–17.45** Åland i dag. Programledare Therese Wahlgren. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. **16.15–17.00** Frekvens. Aktualiteter för dig under trettio. Även söndag. **11.30 17.00** Ålandsnytt. **17.45** Kulturen. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. **18.06** Musik. **18.30** Gäst i Gomorron-studion. **18.40** Musik. **19.00** Ålandsnytt. **19.10** Åland i dag. **20.00** Ålandsnytt. **20.03** Åland i dag. **20.40–20.45** Beträktelse. **5.30** Musik.

Nyankortsvinnare:  
**Johan Nordberg**  
**Mariehamn**  
Vinner en Sverigelott. Vinsten skickas på posten.



# debatt

”Viceantrådet kanske skulle läsa på om hur bostads- och skattepolitik fungerar i praktiken.  
EVA RINGWALL (S)

## Helt fel, Jörgen Strand

**Jörgen Strand** påstår att det förekommer en inkomstöverföring från dem som satsar på ägobostäder till dem som har hyres- eller bostadsrättsbostad. Det Strand säger är att det inte finns något ekonomiskt stöd tillägobostäder.

Strands påstående är helt fel. Det är inte alls som Strand säger, det satsas stora samhällsmedel för att stöda ägobostäderna. Praktiskt taget alla som anskaffar ägobostad finansierar det med lån. I beskattningen får man sedan dra av räntekostnaderna. Det betyder en subventionering från samhällets sida om ca 40-60% beroende på den skattskyldiges marginalskatt.

**Landskapet** har två sätt att stöda hyresbostadsproduktionen, det ena är enhetslån som landskapet ger ut, det andra är räntestöd. Här varierar effekten av stödet beroende på ränteläget. Ett konkret exempel: Ålands Bostadsrättsförening har räntestöd för sina hus på Västra Klinten. Räntestödet är 50%, dock så att ÅBOS:s självrisk är minst 2,5%. Det betyder,

att när räntan var låg (ca 2% + bankens marginal) så var landskapets stöd i storleksordningen 20-25% av räntekostnaden och inte 50%. Rent ekonomiskt betyder detta att samhället subventionerar såväl ägobostäder som hyresbostäder på ett ur ekonomisk synvinkel ganska likvärdigt sätt.

**Bostadspolitiken** på Åland och särskilt i Mariehamn måste gå ut på att stadigt producera nya hyres- och bostadsrättsbostäder i tillräckligt stor mängd. Detta för att klara av inflyttningen av nya ålänningar, som behövs för att trygga arbetskraften för ett näringsliv i stark expansion. Näringslivet ropar efter arbetskraft och det är en politisk uppgift att se till att det finns tillräckligt med bra bostäder till ett överkomligt pris (hyra).

**Jag och liberalerna** vill föra en bostadspolitik som främjar näringslivets behov, och som är anpassad till medborgarnas behov.

Folke Sjölund (lib)

## Gallimatias, Anders Eriksson

**Anders Eriksson** hävdar att Europarådet hotar dagens språkskydd på Åland. Det är rent och skärt struntprat.

I själva verket är det helt tvärtom – Europarådets viktigaste uppgift är att slå vakt om minoriteter och deras rättigheter! Ålands självstyrelse är ett minoritetsskydd som Europarådets regler skyddar - även EU kräver att alla medlemsstater skall var med i Europarådet och tillämpa dess regelverk.

Varför säger då AE att Europarådet är ett hot?

**Naturligtvis** därför att ett självständigt Åland skulle tvingas tillämpa minoritetsskyddsstadgandena om detta Åland vill ha något internationellt umgänge och delta i internationella organisationers arbete. Minoritetsskyddsstadgandena skulle ge ett flertal olika språkliga och etniska grupper minoritetsställning på Åland, där den största är de finskspråkiga. AE hävdar felaktigt att självständig-

heten inte skulle medföra några skyldigheter gentemot minoriteter på Åland. Han säger dessutom att ett självständigt Åland skulle kunna begränsa invandringen.

Teoretiskt är det kanske möjligt - men till priset av att ingen civiliserad västerländsk stat vill ha något samröre med en sådan stat!

**Kravet på** fri rörlighet och respekt för de mänskliga rättigheterna leder till att medlemskap för Åland i EU och Europarådet är stängd. Men inte bara det - vägen till det nordiska samarbetet stängs samtidigt!

Min analys av självständighet för Åland är att det inte finns några vägande skäl och framför allt inga som helst fördelar för den vanliga ålänningen med det. Jag är inte beredd att spela hasard med den åländska befolkningen så som AE är!

Folke Sjölund (lib)

## Fler bostäder i kommunal regi

**Så länge** som vi har bostadsbrist och våra medborgare inte kan garanteras en trygg hyresbostad till en rimlig hyra kommer socialdemokraterna att arbeta för hyresbostäder i kommunal regi. Att som **Jörgen Strand** påstå att villa- och aktielägenhetsägare subventionerar hyrorna är att förenkla bostadspolitiken.

Från den gemensamma skattekakan, som alla skattebetalare bidrar till, har alltid olika former av skatteavdrag för bostadslån möjliggjorts för dem som bygger ett eget hus eller köper en lägenhet. Avdraget är betydligt större än det kommunala aktiekapitalet som tillförts de kommunala bostadsbyggandet.

**Att omvandla** landskapsbelånade hyreslägenheter till aktielägenheter har förenklats. Detta i kombination med att privata intressen att bygga hyresbostäder är svalt, har medfört att beståndet av billiga hyresbostäder minskat. Allt detta bidrar till att vi måste ha tillgång till bostäder i kommunal regi för att trygga hyresbostadsbeståndet.

Vårt krav på fortsatt kommunalt byggande kan inte uppfattas som skryt som Olof Erland påstår. Det är en realitet att vår politik sedan medlet av 1970-talet bidragit till byggande av över 500 hyreslägenheter i Marstads regi.

**Hyresbostadsbyggandet** stod stilla under stora delar av 1990-talet då vi inte fick majoritet i stadsfullmäktige på grund av frissinnad samverkans och liberalernas motstånd. Under 2000-talet har tongångarna varit positiva och minst ett hyresbostadsprojekt i staden har förverkligats per år.

Nu förefaller det utgående från **Olof Erlands** resomang och partibrodern **Fredrik Gustafssons** marknadsfilosofi att liberalerna tillsammans med frissinnad samverkan på nytt är beredda att stoppa byggandet av kommunala hyresbostäder.

Christian Beijar  
ordförande för  
Mariehamns socialdemokrater

# MESSA NYAN

## Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Bitch är egentligen tik och witch är egentligen häxa. Bitch används också nedsättande om kvinna typ: Ragata, slyna, häxa, kärring. **Kasper.**

■ ■ Hej vilka är dom där Petrolina blöj raggers? H. **Undrande.**

■ ■ Tack Nyan för suverän bevakning av Paf Open beachvolleyn under hela veckan! Excellent! **040.**

■ ■ Hur ska skolbarn och yngre barn lära sej att gå rätt när många föräldrar går med barnen kors och tvärs över gatan med barnet. **0457.**

■ ■ "Stefan": Danne Sundman är inte trolovad med någon politiskt, bara privat med sin sambo. Du behöver sålunda inte vara orolig utan kan lugnt rösta på honom. **0457.**

■ ■ Hur fungerar den i våras omskrivna omdebatterade avgiftningsenheten **0457.**

■ ■ Har länge tänkt ställa frågan...aldrig riktigt vågat.. Så nu ställer jag den. Känner du igen dig? Mörkt hår. Glasögon. Tjej. Vit nokia mobil. I söndags var du klädd: rosa och svart. Gick förbi med 2 kompisar? Sen gick du åt andra hållet ensam. Samma gata. Ska vi ta och fika? Jag såg väl ensam ut, tror jag. **"Önskar"**.

■ ■ Tack snälla par som stanna-de och hjälpte mig och min pojkvän när bilen gav vika nu i söndags vid Gölby! Kram **040.**

■ ■ Jag tappade min vattenflaska från Thailand, med påskriften "Pornthip drinking water", på Klinten i söndags eftermiddag. Ring 0400 783 164 om du hittat den! Tack! @

■ ■ Bankerna lever på kundernas pengar, ingen ränta och ingen service får man, möjligen försöks det desperat att lura upp någon godtrogen. **040.**

■ ■ Jag undrar om inte bankkunderna har rätt till högsta rättsliga förseningsränta för de s.k, 3-5 dagar det tar att betala en räkning? Räntedagarna blir många. **040.**

■ ■ Åkte med Roslagen på sista resan, tusan vad god mat och vilken trevlig personal, dessutom med bästa servicen! Tyvärr saknas ju det på "nya" Eckerö. Det känns trist... **X.**

■ ■ Här ännu en berättelse om hur oberäkneliga även "snälla" hundar kan vara. Vi joggade 3 personer på strandstigen förbi Östernäs badstrand 2001. En svart labrador-liknande hund lekte med en närboende och 2 småbarn i

strandvattnet. Plötsligt kom den som en raket och högg en av oss i bakläret - sjukhus, sjukskrivning. Frihet är bland annat att kunna röra sig orädd i staden - förbjud lösa hundar! **040.**

■ ■ Reningsverket i Eckerö har problem och avloppsslangen i havet har flutit upp. **0457.**

■ ■ Tårta på tårta: ta tillvara på... Borde väl räcka med "ta tillvara" eller "ta vara på". **Svenskläret.**

■ ■ Telefon, med kalle anka skal, upphittad i Flaka på vägen nedanför Solkulla. Känner du igen den? Ring **040 826 95 96.**

■ ■ Efter att ha läst lördagens Nyan undrar jag; Var på en båt jobbar en barmästare? Var ligger Ämnes? Vad har rubriken "Allt från barnvagnar till rullatorer" att göra med damen som var dagens ålänning? Svar önskas! **"Undrande gnällspik"**.

■ ■ Har nån sett en rosa åsna med ett apatiskt utseende springandes i stan? Åsnan i sig blev rädd för 2 hårdhänta fingrar som sågs sist i kanal 2. **040.**

■ ■ Till 0457: Henry Ford tillverkade sin första 1900-01. Ford Motor Co sålde sin första bil den 15 juli 1903. Allt enligt "Ford" av R Lacey. Mvh **Jan Liljehage.**

■ ■ Vi ska tänka åt mopedisterna!! Det har jag gjort i många år.. annars skulle det ha smållt många gånger och vi vet ju vem som får ont då, eller hur? Tänka själv kom-

mer med åren, därför är mopedkörkort ett måste! **040.**

■ ■ Jaha Jörgen Strand! Och av vem tar ditt parti pengar? Det går bra att skälla på sossarna men dom får min röst! Ditt parti är däremot väldigt skumt! **040.**

■ ■ Soundway! Vilket kanonband. Mycket bättre än det svenska bandet på PAFs party scen... Som sagts tidigare: Svenska banden kör samma gamla sura låtar som för 5 år sen... **"Soundway for ever"**.

■ ■ Svar på vart killen på Arkens tak tog vägen. Han blev nerschasad av Wiklöf och co, tyvärr **040.**

■ ■ Hej du "trött kärring". Nej nu fantiserar du, att min hjärna sitter fast i grenen, visserligen kallas jag för kurre, kurre hoppar från gren till gren, men skalar ej nötter, men ibland kotten. **KE HUD FLE.**

■ ■ Landskapsregeringen har inte rätt att använda åländska skattepengar till en ny golfbana. De som vill ha en golfbana ska bilda aktiebolag och sälja aktier och sedan bygga golfbana. Golfbanorna i Kastelholm och Eckerö är tomma och halvtomma de flesta av sommarens dagar, enligt golfspelare. Använd skattemedel till samhällets behov. **040.**

■ ■ Den enda rimliga slutsatsen av djurskyddsförordningen 20§ (2) är att hundar ska vara kopplade till löplina utomhus. I annat fall borde det stå att hundar får springa fritt, såvida de inte är kopplade till löplina. Jämför allm. stadgande om

tillsyn av hundar i finska jaktlagen § 51 o 53. I & u. **040.**

■ ■ Vilka fantastiska dagar vi haft med beachvolley! Vilken stämning att sitta i publikhavet.Hoppas verkligen att jag får sitta där nästa år igen! **040.**

■ ■ Tack polisen! Kändes tryggt och bra att se er i Strandnäs vid trafikljuset på första skoldagen. Välkomna igen! H. **Mamman.**

■ ■ Famnen full av rosor till Benita, Gunilla, Kaj och Stig-Göran, för otroligt lyckad klassträff, det gjorde ni verkligen bra! Och ett stort tack till alla andra som kom och förgyllde våran kväll. Att det var 40 år sen vi gick ut skolan, kunde ingen tro! Hälsar gör **Christina**

■ ■ Bäst på PAF open: "takdansen"! Vilken cool kille! **Vill se honom i dansgruppen nästa år**

■ ■ Kom ihåg att PAFs digitala skraplotter innehåller ett batteri! Var miljösmart och lämna lotten på återvinningsstation! **040.**

■ ■ Du som glömde en sjal i kyrkan efter konserten i fredags – ring 0457 342 09 67 – den är tillvaratagen! **0457.**

■ ■ Men du "pendlaren", Silja gick in till Långnäs trots att det "bläste sommarstorm"... **Inskränkt ålänning, trött på rött** hälsar och tackar för det storsinta omdömet från uppenbarligen världsvan pendlande resenär...

■ ■ Hur kan man vara miljövän

& hut kämpe & köra sunkig "lada". Sopa din trappa först innan du sopar andras! **0457.**

■ ■ Var är du Mathilda som satt i kassan på Mattssons. Vi kunder saknar dig! **0457.**

■ ■ Har du sett Nalle Puh? Han försvann vid klätterskeppet på Lilla holmen i söndags och är mycket saknad. Ring **0457 342 82 28.**

## NYANS ROS

...vill vi ge åt **Roosin** på Tekniska verken för snabb service. Han är alltid lika glad och vänlig. Köksorna på Övernäs.

...till **Conny Nylund** som hittade min plånbok och direkt förde den till polisen. Tusen tack, Marcus

...till **Göran Sundqvist** och **Linda Björke** på Sundqvists buss som såg till att Sundsvallsresan kunde genomföras, och till vår perfekta chaufför **Loffe Johns** som fick stå ut med både det ena och det andra, men ändå med ett glatt humör. Vi kommer igen. Jämtlandsgänget.

...och tusen tack till **Cina med familj** för lördagens kusinträff. Det var verkligen trevligt. Äldsta kusinen.

...till **Stig-Göran, Benita, Kaj** och **Gunilla J.** för den jättefina klasssträffen som ni ordnade i lördags i Rangsby skola. Vi som rosar är åttondeklassisterna '67-'68.

## HÄLGE

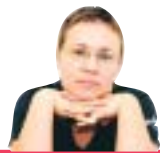


## ZITS



”Ett samhälle som inte längre hålls samman av det kitt som är breda folkliga värderingar är inget samhälle. Det är en kulturell happening.”  
CARL HAMILTON I AFTONBLADET

ledare



Nina Fellman  
Epost: nina.fellman@nyan.ax  
Telefon: 528 441

# Bra affärer ger pengar till mer än ett bolag



Min mening

Malin Lundberg

## En helg att skriva in i historieboken

En av sommarens absolut bästa helger har passerat. Liksom resten av Åland fick jag beachvolleyfeber och hängde vid centercourten dag som natt. Ett lyckat val, med tanke på hur roligt det var.

På något sätt kändes det nästan överkligt med sandstrand och strålände sol mitt i stan. Och trots att det var lite för kallt på lördagen och folk satt påpälsade i täckjackor och huttrade fick speakern (vem var den sanslösa snubben förresten?) snabbt igång publiken och sedan var det ingen som ens kom ihåg att det var kallt. Uppenbarligen, eftersom det inte bara var spelarna som bar minimalt med klädsel, halva publiken kastade av sig tröjor och byxor och satt barbröstade eller i bikini trots att det blåste kallt.

På tal om lättklädda i publiken förresten, var håller de här människorna hus resten av året? För nog måste väl majoriteten ändå ha varit ålänningar? Plötsligt verkade alla vara vackra, vältränade och brunbrända. Var det glädjen som gjorde att alla strålade i kapp med solen? Vet inte, bryr mig inte, men det fanns mer att titta på än bara spelet om vi säger som så, och det är väl aldrig fel...

**Så var det VIP-fest också.** Där var jag inte. Hängde på kulturnatten och Indigos uteservering i stället. Trevligt det med. Man fick ju se vilka ålänningar som räknas till eliten, kanske kan vara bra att veta i framtiden.

Och på tal om elit måste jag bara nämna Soundway. All heder åt Ålands bästa coverband för spelningen i lördags. Att efter en hel sommars harvande i nattklubben orka bjuda på en så fenomenal kväll var beundransvärt. Folk var som galna, dansade som tokiga och ropade till och med in dem efter sista låten. Makalöst.

Skönt också att de spelade i restaurangen där det fanns svängrum på dansgolvet. Kanske det är dags att bygga ut där nere i nattklubben...?

**Efter att ha dansat** som en tok en hel natt och åkt via Geta under en evighetslång taxifärd hem var jag ganska slö på söndagen. Trots det blev herrarnas bronsmatch en riktig höjare. Favoriterna Norge hade ett enormt publikstöd och allting kändes så märkligt o-åländskt. Copacabana-jämförelsen var faktiskt inte alls fel, för med ett varmare väder än under lördagen och en ännu bättre stämning kändes det verkligen som man var på sydligare breddgrader.

Tyvärr kändes det lite som att herrfinalen slutade i ett antiklimax när **Mischa Urbatzaks** axel gick ur led. En tråkig avslutning på en annars underbar helg och en osannolikt härlig turnering.

Eller som en vän sa ett par minuter efter att prisutdelningen var över: Kommer beachvolleyn tillbaks nästa år är jag på plats.

## Man får tacka och ta emot när Gamlans Niklas Lampi rider ut begreppen i Nyans och Åland24:s tv-satsning.

**Ramlar in.** En veritabel guldgruva tycks Nya Åland vara, åtminstone enligt Gamlans chefredaktör Niklas Lampi. Å andra sidan – det kan ju bli så i framtiden, med ett framgångsrikt tv-bolag i ryggen.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Dumma och lättlurade. Det är vi på Nyan enligt Gamlans chefredaktör **Niklas Lampi**, som i lördagens tidning tar både heder och ära av oss och alla andra som är involverade i satsningen på åländsk lokal-tv med internationell potential i Åland24 och Plattform24.

Nyans vd **Stefan Norrgrann** och under-tecknad har inte bättre vett än att vi låter oss luras på en massa pengar av **Stefan Pettersson** och **Folke Husell**, som sedan ska bli rika på att sälja resultatet av vår vedermöda till utlandet. Därtill är det på något lurvigt sätt moraliskt förkastligt att Pettersson och Husell är involverade i Ålands penningautomatförening, som det går bra för, och så ligger **Lars Porko** på något vis bakom det hela.

Ja, ja.

**Jag för** min del är kolossalt smickrad över att den gode Niklas tror att Nya Åland har pengar som någon kan lura av oss. Visst har det gått bra de senaste åren, men gossarna på Strandgatan måste ha överskattat oss lite grann om de tror att det finns så mycket på kistbotten att det vore värt att lura oss för den skull.

Hellre är jag dessutom lättlurad i affärer om jag får vara med och göra något kul och spännande, än står helt olurad vid sidan om. Är det liksom inte det som är pudelns kärna, Niklas, att det var Nyan som bjöds upp till dans och inte gamla

äreverdiga ”helåländska” Gamlan?

**Att det kommer** snöda slängar om Nya Ålands del i det hela är inte alls oväntat. Vi har säkert bidragit med en del pajkastning i tidningskrigen genom åren, så det är smällar man får ta., med gott humör till och med. Däremot är det rätt allvarliga anklagelser Niklas Lampi anför mot Folke Husell, mot Stefan Pettersson och mot Ålands penningautomatförening. Det är ”affärsetiskt gungfly” minsann och det är ”egen vinning på bolagets bekostnad”.

Man kan bara hoppas att Niklas Lampi har mer på fötterna än hans mångordiga ledare avslöjar, för annars har han kanske drivit Paf rakt i Nya Ålands öppett välkomnande armar. Som bolag har vi nämligen inget alls emot att ta över Gamlans sponsorsamarbeten med Paf, till exempel med Paf Open. Eller förlåt, var det också oetiskt? Det är ju så svårt att hålla reda på var gränserna går.

**I all enkelhet**, tro det eller ej, så är det så här: Nya Åland hade planer på att inleda någon form av tv-satsning, ungefär i samma storleksordning som det som Gamlan nu aviserat. När vi under våren fick möjligheten att jobba med något mycket större och mer ambitiöst kastade vi oss över chansen. Inte för att vi var dumma och lättlurade, utan för att vi såg massor med möjligheter för Nya Åland att än en

gång vara med och kasta om det åländska medialandskapet. Vi tror att det kommer att bli bra och att det stärker vårt bolag.

Om det sedan är så lyckligt ställt att någon annan kan bli rik på detta samarbete, till exempel initiativtagarna och de som investerar stora pengar i bolaget, så har vi absolut inget emot det. Så fungerar affärslivet.

**Således** får vi alltså tacka Niklas Lampi för idéerna och för att han för oss pekat ut kommandesamarbetspartners som vi inte hade tänkt på. Tack även för tilltron till Nya Ålands ekonomi.

Och slutligen en fråga: Niklas, är du säker på att ingen del av den kommande vinsten för Plattform24 kommer Nyan till del? I så fall vet du mer än jag.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

**nyan.ax**

**Nya Åland**

Grundad 1981.  
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.  
Medlem av Tidningarnas förbund.  
Kontrollerad upplaga 2006:  
7.279 ex.

**FÖRLÄGGARE**  
Nya Ålands Tidningsaktiebolag  
**ADRESS**  
Pb 21, 22101 MARIEHAMN  
Uppgårdsvägen 6  
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15  
**KONTAKTER**  
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)  
**Nyhetstips:** Ring, skicka SMS  
eller MMS 0457 323 4444  
e-post: redaktion@nyan.ax  
**Nya Ålands hemsida**  
www.nyan.ax

**Annonssavdelning och administration:** fax (018) 23 450  
**Redaktion:** fax (018) 23 449  
**DISTRIBUTION**  
Vid utebliven tidning: Posten:  
vard kl 6.30-14, tfn 636 752,  
lörd kl 11-12, tfn 0400 229 927.  
Nya Åland: vard kl 8.30-16.15,  
tn 23 444.  
**REDAKTIONEN**  
**Chefredaktör & ansvarig utgivare:** Nina Fellman  
tn (018) 528 441  
nina.fellman@nyan.ax

**Ansvarig nyhetschef:**  
Ulf Weman  
tn (018) 528 442  
sport@nyan.ax  
**ARKIV:** Marita Smeds  
tn (018) 528 465  
arkiv@nyan.ax  
**Familjeredaktör:**  
Maj-Len Lindholm  
tn (018) 528 449  
**Kulturredaktör:** Jan Kronholm  
tn (018) 528 466  
kultur@nyan.ax

**Sportredaktör:** Malin Tillström  
tn (018) 528 478  
sport@nyan.ax  
**ANNONSAVDELNINGEN**  
Delice Lindegren  
tn (018) 528 457  
annons@nyan.ax  
**ADMINISTRATION**  
**VD:** Stefan Norrgrann  
tn (018) 528 447  
stefan.norrgrann@nyan.ax  
**Ekonomichef:**  
Katrín Lindqvist tn (018) 528 446

**Prenumerationer:**  
Margareta Sävstrand  
tn (018) 528 443  
prenumeration@nyan.ax

**TRYCKERI** Consa Print Ab,  
Mariehamn, ISSN 0359-1414

**PRENUMERATIONSPRISER**  
1.1.2007  
Fortlöpande helår..... 164 €  
halvår..... 88 €  
kvartal ..... 45 €

| STOPPTIDER FÖR ANNONSER           |                              |                           |               |  |
|-----------------------------------|------------------------------|---------------------------|---------------|--|
| Publiceringsdag                   | Eller text & mindre annonser | Annonser större än 600 mm | Färg annonser |  |
| Månd                              | fre kl 12                    | tor kl 14                 | tor kl 14     |  |
| Tisd                              | mån kl 12                    | fre kl 14                 | fre kl 14     |  |
| Onsd                              | tis kl 12                    | må kl 14                  | må kl 14      |  |
| Torsd                             | ons kl 12                    | tis kl 14                 | tis kl 14     |  |
| Fred                              | tor kl 12                    | ons kl 14                 | ons kl 14     |  |
| Lörd                              | tor kl 14                    | tor kl 12                 | tor kl 12     |  |
| <b>Target: onsdagar kl 12.00.</b> |                              |                           |               |  |
| Tel. 0600-9-1219                  |                              |                           |               |  |

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket.  
© lantmäterverket, tillstånd nr 364.

